

想做生意成功?

Vancouver Community College

1991 SUCCESSFUL BUSINESS MANAGEMENT ONE-DAY SEMINAR

溫哥華社區大專學院主辦

本學院小型生意顧問兼銀行家黃國裕先生主理

成功生意經營訓練一日速成班

課程由資深專業人士分用粵語國語講解

(1) 在加拿大如何成功開辦經營生意

HOW TO START & OPERATE A BUSINESS SUCCESSFULLY IN CANADA

課程：用實際經驗及原理詳細講解，何謂「生意」，其原理，生意財務報告表之認識；生意成功與失敗主要原因；怎樣選擇適合自己的生意？分析自己的財務需要；如何建立生意目標？什麼是「生意計劃」？生意之市場學；開辦生意之各種辦法與結構；生意經營之各種法律形式；如何估計生意開辦成本及資金需求分析；各種與生意經營有關之保險；與生意經營有關之三級政府基本法例認識；成功生意經營管理所需之技能分析；生意之「生命週期」認識；生意開辦經營之各種貸款需要及其可能之來源；銀行對生意貸款申請之審核條件；如何向銀行借錢做生意；並以實際經驗解答一切有關生意開辦經營之問題。

講師：黃國裕先生 (Richard Wong) 現任於加拿大最具規模之信託銀行機構，皇家信託 (Royal Trust) 為「私人財務及國際銀行服務」之常務董事 (Director, Private and International Banking Services)，自 B.C. 大學畢業，經商數年後，現已服務 B.C. 銀行界十餘年；曾任聯邦政府商業發展銀行貸款專員，B.C. 銀行商業貸款經理，滿地可銀行私人財務高級經理。自 1983 年，為溫哥華教育局成功創辦及策劃所有「生意經營中文訓練班」，並任講師多年，深受學生愛戴，為加拿大華人商業發展會顧問；於 1987 年起，被委任為本大專學院之「小型生意課程發展計劃」顧問委員，是位經驗豐富及資深之生意、投資顧問和銀行家並熱心華人社區服務。

粵語班：4月13日 (星期六) 和國語班：4月14日 (星期日) 上午 10 時至下午 5 時，學費 \$75.00

(2) 開辦及經營生意法律需知

LAWS FOR STARTING, BUYING/SELLING & OPERATING BUSINESS

課程：詳細講解一切有關買賣、開辦及經營生意之法律，使你在生意上知道如何能盡量保障維護自己的權益而減少損失。包括：生意經營有關之合約法律；開辦自己生意有關之法律；解釋獨資、合夥、有限公司及合營冒險商業等經營方式法律上不同的特色；買賣生意時，以買資產或買股份方法之法律分別，合夥人或股東之間之合約法律，商業樓宇，廠房租賃及商業貸款安排等重要法律需知；並解答其他一切有關生意之法律問題。

粵語班講師：譚黃敏敏大律師 (Florence Tam) 是溫哥華大律師行 Owen Bird 之合夥人 (Partner)，自 1981 年已在溫哥華專業從事企業公司、商業及地產等專門法律，為溫哥華人民法律學校、溫哥華社區大專學院及溫哥華教育局任講師多年，實際法律及講解經驗豐富，為前任中僑互助會理事，熱心為華人社區服務。

國語班講師：于佩理大律師 (P. C. Jean Yu) 是溫哥華寶德律師事務所 (Boughton Peterson Yang Anderson) 之律師，自 1985 年已在溫哥華專業從事企業公司、商業、地產、商業租約和移民等專門法律，為溫哥華人民法律學校、卑詩省法律進修學會、溫哥華貿易局及華僑之華國語法律廣播任主講人多年，實際法律及講解經驗豐富，現任加台商會理事，熱心為各界人士服務。

國語及粵語班同時在 4 月 28 日 (星期日) 上午 10 時至下午 5 時舉行，學費 \$75.00。

(3) 生意商業會計及資金管理需知

General Business Accounting & Capital Management

課程：一般生意，商業，簿記常識，成本會計入門，財務報告表之製作，普通流動資金管理之技巧及小型電腦對其運作之配合，等等。

講師：陳子強 (Patrick Chan, Fcca, Ahksa) 曾在香港、英國及加拿大等之特許會計師事務所工作多年，對香港及加拿大兩地的會計、年結核數及稅制有深入認識，現任職溫哥華 Peat Marwick Thorne 特許會計師事務所，為該公司之華人商業服務部之高級經理。

粵語班：4月21日 (星期日) 上午 10 時至下午 5 時，學費 \$75.00。

(4) 買賣及開辦生意，稅務需知

TAXATION FOR STARTING, BUYING/SELLING & OPERATING BUSINESS

課程：詳細講解最新有關生意買賣及開辦之稅務條例，使做生意人士知道如何可合法地盡量省少生意及個人稅支：

- 加拿大所得稅簡略：(納稅人定義，個人及公司稅率)
- 個人租金及投資收入報稅法 (何謂資本增值免稅額)
- 個人扣稅及稅項計算法
- 生意扣稅項目

買賣生意有關稅務須知

- 生意出讓估價簡易方法
- 購買生意資產或股份別及其稅務處理
- 小型生意，五十萬免稅額

粵語班講師：

(1) 黃耀華特許會計師 (Patrick Wong, C.A.) 歷任溫哥華政府夜校講師多年，黃耀特許會計師行合夥人 (Partner, Wong Robinson & Co. Chartered Accountants)，溫哥華華商會理事，加拿大華人商業發展會顧問，及多間公司董事局成員及顧問。

(2) 葉煥冰 (Wendy Yip) 准許會計師，一九八零年考獲 CGA 會計師資格，在溫哥華特許會計師行工作多年，對公司、私人稅項及年結核數經驗非常豐富。

(3) 蕭遠村 (Billy Tung) 先生早年畢業於西門菲沙大學電腦及商業管理系，為該校優異生，擁有理學士及商業管理學士資格具有特許會計師行數年工作經驗，尤對電腦會計、入帳等工作頗有心得。

兩位均為黃耀華羅便臣特許會計師行主任。

國語班講師：鄭佩其特許會計師 (Peggy Cheng, C.A.) BC 大學畢業，獲商業管理碩士，現任 (Arthur Andersen & Co.) 安達信特許會計師行經理，在該公司有數年年結核數，公司及私人稅務專業經驗。

國語班：4月21日 (星期日)；粵語班：5月12日 (星期日)；上午 10 時至下午 5 時，學費 75.00。

以上上課地點：King Edward Campus,
1155 E. Broadway, Vancouver, B.C.

每科學成後可獲本大專學院頒發證書一張
根據稅務條例，學費可用作扣稅。(午餐則自備)
報名交費請電話：874-0010 (沈太) 或 875-8224

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
Second Class Mail Registration Number 9007
NO. 2 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1190
本報創刊於一九〇七年

天氣
報多雲
度12度溫高最
度4度溫低最

大溫哥華地產局資料顯示 雲埠住宅房屋市場 三月份有奇佳表現 銷路增加價格亦回升

(溫哥華訊) 溫哥華住宅地產市場上月表現奇佳。市況回升情況，使業內人士亦感驚訝，即使一向預料市況會好轉的人亦不例外。

根據大溫哥華地產局的資料，置業人士把心內對衰退經濟的憂慮拋開，於三月份內購轉時的四億五千二百七十五萬二千三百六十六元，較二月份的三億九千零五十一萬二千三百八十七元，高出一千九百零五萬一千九百零五元。雖然房屋價格仍比一年前為低，但價格已開始回升。

大溫哥華地產局說，單戶房屋交易共二千六百七十九宗，平均售價為二十四萬五千零九元。去年三月的交易額為二千三百零九宗，平均售價為二十二萬二千零九元。去年三月的交易額比前年三月增加百分之三十三。

沙巴認為這極有助於促使經濟於今年三個月內出現轉機。

滿地可銀行高級經濟分析家艾文說，加國的經濟情況顯示各種利率需要減低。

滿地可銀行高級經濟分析家艾文說，加國的經濟情況顯示各種利率需要減低。

持低水平，反彈市況定可支持下去。她說，買家為首次置業人士的交際中，屋價二十五萬元以下者佔百分之七十七，屋價十五萬元以下者佔百分之三十二。

單戶房屋市場情況於三月份捲土重來，勝於去年三月，銷量上升百分之三十三。

大溫哥華地產局說，單戶房屋交易共二千六百七十九宗，平均售價為二十四萬五千零九元。去年三月的交易額為二千三百零九宗，平均售價為二十二萬二千零九元。

沙巴認為這極有助於促使經濟於今年三個月內出現轉機。

經濟繼續崩潰 六大銀行減息

(渥太華訊) 加拿大統計局發表關於一月份國內經濟繼續崩潰的消息後，六大銀行於星期二相繼減息。

率先採取行動的是滿地可銀行。該行的優惠利率由百分之七點五減至百分之七。

皇家銀行、豐業銀行、多倫多道明銀行、加拿大帝國商業銀行和國民銀行亦相繼減息。

銀行界表示，將由一厘二五減至一厘七五。

投資合夥人原屬親友 地產經紀梁慧超 被指佔親友便宜

(溫哥華訊) 師紀里芬在法庭上因一項建屋計劃失敗，指梁慧超利用親朋好友關係去佔人便宜。

梁慧超在法庭上說，原告人對投資生意認識不深，他們受到梁慧超利用。

梁慧超在法庭上說，原告人對投資生意認識不深，他們受到梁慧超利用。

梁慧超在法庭上說，原告人對投資生意認識不深，他們受到梁慧超利用。

銀行失款五十萬 銀紙變成舊報紙

(滿地可訊) 滿地可銀行星期三宣佈，銀行失款五十萬元。

滿地可銀行失款五十萬元，失款原因尚不清楚。

滿地可銀行失款五十萬元，失款原因尚不清楚。

滿地可銀行失款五十萬元，失款原因尚不清楚。

史丹利公園接報 園內有狼出沒 但呼籲公眾保持警惕

(溫哥華訊) 溫哥華防止虐待動物協會的官員表示，史丹利公園內有狼出沒。

官員表示，史丹利公園內有狼出沒，呼籲公眾保持警惕。

官員表示，史丹利公園內有狼出沒，呼籲公眾保持警惕。

官員表示，史丹利公園內有狼出沒，呼籲公眾保持警惕。

涉嫌從事運毒活動 兩名加人泰國被捕

(曼谷訊) 兩名加拿大人和一名泰國人，星期二在泰國因涉嫌從事運毒活動被捕。

兩名加拿大人和一名泰國人，星期二在泰國因涉嫌從事運毒活動被捕。

兩名加拿大人和一名泰國人，星期二在泰國因涉嫌從事運毒活動被捕。

兩名加拿大人和一名泰國人，星期二在泰國因涉嫌從事運毒活動被捕。

三種理論據解——金星繞紅光



電視台新聞報導說，最近發現金星繞紅光...

一樁憾事

非人。無法送到朋友妻子的手上。故此，心理實在過意不去...

十年河北成巨富

馬家兄弟相繼進軍河北，果然坐十年不盡。這十年內，魏國發生了兩件大事...

古

司馬昭剛到秦凱，施道手術的頭下腫痛復發不治...

茶座

下午 茶座 技視不在職業，他們的英語口音不多...

南

元宵一過，年算是過完了。我將這盒之類過年的...

福

日前看到法新社自東京發出一則電訊，這則電訊說，中國政府已於去年八月...

要求日本承擔責任

本清理戰時遺留下來之化學武器，要求日本當局承擔責任...

幸不與幸

小B今年有一封五百元的巨款，他與媽媽去參觀公司的晚會...

是說非

年十一月至今年一月間，已有幾個人因試圖清除一個對黨社主義黨團員要求...

注意

本清理戰時遺留下來之化學武器，要求日本當局承擔責任...

美國一省

但美國人從來不說「呀，你來自美國」，這話聽起來...

華僑金行 經營業務 紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

安達旅遊 3811 MAIN ST. 879-7119 三月份特價 香港來回 895.00起

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669-4165

特價機票 台北 \$960 三藩市 \$290 新加坡 \$1130 羅省 \$356

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES 228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954) 258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD 黃氏保險公司 汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭

靈堂親朋弔唁衆更有要求加椅座

紅伶碧雲今午大殮

無線邵逸夫方逸華何嘉聯等到祭

粵劇紅伶碧雲昨日設靈堂於香港殯儀館...

碧雲的靈堂上方，懸掛着「碧雲女士靈柩」...

八和會館為碧雲送上的輓聯是：碧雲女士...

從早到晚守靈，靈堂不時傳出陣陣哀樂...

碧雲生前，曾先後在「大舞台」、「新舞台」...

碧雲的靈柩，由八和會館、大舞台、新舞台...

碧雲生前，曾先後在「大舞台」、「新舞台」...

碧雲生前，曾先後在「大舞台」、「新舞台」...

碧雲生前，曾先後在「大舞台」、「新舞台」...



碧雲遺孀選擇她生平最喜歡的照片。

兩化妝師合作 碧姐芳容安詳 眼部由陳文輝親手主理

碧姐的髮型是由女兒雷韻親自設計...

李香琴 將行桃花運 林國雄在《不婚媽咪》...

陳敏兒孤掌難鳴 是次要，是次要...

不婚媽咪 電影城 上海電影製片廠...

不婚媽咪 電影城 上海電影製片廠...

BMW及AUTO WEST 介紹本年度最超值的汽車！ 318i 四門 由\$23,766起 318i Sport 由\$25,682起 318i Cabriolet 由\$32,177起

重要通告 珠江橋牌 生抽王、老抽王、金標生抽王、草菇老抽、鮮蝦抽 歷史悠久、品質一流

帽子葉

足十心信 福多厚鼻



葉子楣在攝影方面，總是令人把精力集中在她偉大的攝影上。她可能近期她需要拍電視劇，在日裡夜裡的過程，變成廿時，奇怪的是她終於有縮短。

葉子楣說：「我也不知是什麼原因，全身的肉都瘦了，惟是下面的尺碼沒有變。」

最近，葉子楣參加一次公開演唱會，只穿著很性感的泳裝，她的開場立即引起全場男性觀眾的嘩然，有的熱情的男歌迷更加起勁叫喊，場面一度頗為混亂。

「介意不介意那些男性觀眾對你瘋狂地叫喊？」

她搖搖頭：「當然不介意，他們的叫聲，等於是喜歡我，況且，我覺得自己身體的部份能夠被人欣賞，也是好事。」

葉子楣憑著她嬌人的身段，在影壇頓時成為搶手演員，以她目前的吸引力，相信有足夠條件舉辦個人表演大會。

可是，她並不接受這個提議。

葉子楣說：「開演唱會，需要天時、地利、人和。」

自從葉子楣公開演唱之後，不少娛樂商向她打主意，但是，她希望先將手上的工作完成，才考慮出外登台。很多人以為葉子楣對自己的身型最欣賞的是胸部。

但她的答案令人感到意外。

「我喜歡身體的一部份是臀部，胸圍。」

「那腰、眼、耳、口、鼻你最滿意哪一部分？」

葉子楣經過看過，相士指她的鼻樑夠厚，是福相，將來多錢行運時候，估計她的家財不會少過一億元。

「對相士之言，是否信到十成？」

「好的便信，不好的話便快逃。」

葉子楣形容自己生有一對靈敏的眼睛。

她說：「我是屬於天使面孔，魔鬼身材。」

葉子楣慶幸自己不是「魔鬼身材」，否則，她的戲路一定被局限。她說：「多謝媽咪，她生得我不是「魔鬼」。」

立儀



首次登場香港體育館，葉子楣形容心情又是興奮又是緊張，更在乎觀眾的反響。

電影觀眾流失現象應正視

陳可辛誠意加生意拍雙城

今年的香港電影金像獎，口號是「齊齊去戲院」，很明顯地要傳達一個訊息：電影工作者要多拍高質素、高吸引力的電影，吸引和重新拉回觀眾。

香港電影界再出現新的局面，挽救已現存低落拉回電影院，確是電影工作者所關切，如何把觀眾重新拉回電影院，確是電影工作者所關切。

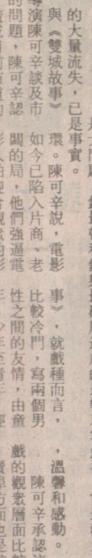
陳可辛說，電影的觀眾流失，已是不爭的事實。

他認為，電影的觀眾流失，主要是由於兩個原因：一、電影的內容，不再吸引觀眾；二、電影的拍攝手法，不再吸引觀眾。

陳可辛說，他將誠意加生意拍雙城，希望能吸引觀眾，重新拉回電影院。

他認為，電影工作者應該多拍高質素、高吸引力的電影，吸引和重新拉回觀眾。

他認為，電影工作者應該多拍高質素、高吸引力的電影，吸引和重新拉回觀眾。



彩色廣場

男女之間的愛情和關係，自古以來，一直是文藝創作上的重要題材。只是，隨著社會形態的發展，縱使男女之間仍存在感情因素，維持關係的方式卻未必一如以往般單純。因此，以往的電影所描寫的，可能是男女主角如何愛得甜蜜熱烈，或者如何排除萬難，終成眷屬，不過，到了今時今日，社會活動日趨複雜多元，人與人之間的交往形式可能性很多，男女之間相處的關係，縱有感情基礎，結合未必是必然的選擇。

由新銳導演李志毅拍攝的《婚姻勿語》，亦擺脫了港產片常對愛情題材的堆砌處理，而是罕有地以自然寫實的手法，去表現一對男女主角如何既帶感情、亦具理性地去相處，更能實在地展現現代男女關係的情緒結。

影片描寫一對年輕夫婦感情出現危機，丈夫對兩者之間生活態度及性格上的差異感到不安，竟愛上了教他彈琴的女子。丈夫為冷靜下來以求解決感情上方困擾，遂與妻子分居，可是，一向習慣了夫妻生活的妻子，卻難以接受現實，也苦於去適應新的獨居生活。編導藉藉自然細緻的筆觸，去描寫妻子如何從失落的深淵掙扎起來，重新面對自己的生活，以及調整與丈夫之間的關係。

這一段戲，可以看到妻子由於性格一向依賴，在面對丈夫的離棄時，感情上徬徨無助，而又盼望能與丈夫重修舊好的情況。另一方面，在愛情上失落的妻子，也得到友情的支持，由關之琳所演的妻子好友，戲份不多，卻恍如一絲陽光，既帶給葉童所演的妻子溫暖，亦予觀眾眼前一亮的感覺。

後段，當妻子認命地與丈夫分居，各自發展自己的第二春時，兩人的關係變得微妙，一方面彼此關心對方的感情生活，尤其丈夫對妻子的新伴侶，實在是在顯尷尬的，可是，兩人曾長時間親密地生活過，可說如知己般了解，往往會成為對方傾訴及尋求援助的對象。影片自始至終都散發出港產片罕見的關懷和寬容的意識，處理手法亦不落俗套。

拍政宣片身身份象徵

毛舜筠同政宣片，拍得真好！

毛舜筠同政宣片，拍得真好！

毛舜筠同政宣片，拍得真好！

文武全才彭蕙薈

彭蕙薈，劍舞一絕，乃是一絕。

彭蕙薈，劍舞一絕，乃是一絕。

彭蕙薈，劍舞一絕，乃是一絕。



（上圖）譚詠麟與張曼玉扮演情侶，十分合襯。（下圖）《雙城故事》導演陳可辛與曾志偉、張曼玉。

從夫妻到知己良朋

《婚姻勿語》

盧華

「打進去」與「逃出來」

艾頌

展示時代變遷之情況

《流金故夢》溫馨動人

亞爽



梁佩瑚做完《同居三人組》之後，對演戲的興趣大增，再也沒有脫離此圈了。

梁佩瑚做完《同居三人組》之後，對演戲的興趣大增，再也沒有脫離此圈了。

梁佩瑚做完《同居三人組》之後，對演戲的興趣大增，再也沒有脫離此圈了。

梁佩瑚做完《同居三人組》之後，對演戲的興趣大增，再也沒有脫離此圈了。

梁佩瑚做完《同居三人組》之後，對演戲的興趣大增，再也沒有脫離此圈了。

梁佩瑚做完《同居三人組》之後，對演戲的興趣大增，再也沒有脫離此圈了。

梁佩瑚做完《同居三人組》之後，對演戲的興趣大增，再也沒有脫離此圈了。

梁佩瑚做完《同居三人組》之後，對演戲的興趣大增，再也沒有脫離此圈了。

梁佩瑚做完《同居三人組》之後，對演戲的興趣大增，再也沒有脫離此圈了。

！周顧險保！哈哈



「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！



「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

接夜歸太太回家 男人心態多面談

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

勤洗澡保持清潔

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

女性穿鞋有學問

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！



「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

「星期」地案一
鳥鳴保險公司
的保險，好呀，
可憐人！上當受
騙的，騙子又騙人
的，希望發財而欲
望無窮，在騙子眼
裏，都是錢，都是
錢，都是錢！

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳白蝦及蝦肉
越南去頭有壳白蝦及蝦肉
越去頭有壳白蝦及蝦肉
中國各類有壳白蝦及蝦肉
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港生蠔及扒蝦尾
去衣鮮魷

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白鱈魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
精神倍爽

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1569 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

SUPREME DRIVING SCHOOL
拔萃駕駛學校
91新車 安全易學
天天考期 成功率高
電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號

321-3722

易學速成
筆試路試
考期最快
服務僑胞
收費公道
資深導師
歷史最久

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

宇宙

經驗豐富 國粵教授
路試筆試 初學補鐘
安全易學 歡迎查詢

駕駛學校
電話 275-0886
437-9617

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

蘇偉勝

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高

本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師師多名

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?

路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您
從最安全的習慣中，傳到您需要的駕駛技術，
並代約安排考試日期。

從速聯絡
馮尚榮 433-4082 劉兆聰 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU
筆試 個別教授筆試及專人陪同請直接聯絡郭先生
電話 251-5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY

※有女師傳教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車

電話: 872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

各國學者最新考古報告表明

中國·海洋文化發祥地

早在距今七千年前，中國人就以原始舟筏為浮具開始了海上航行...

中西醫臨床病例顯示

氣功練習不當致疾

多為精神障礙症者失常人理智能力，根據目前臨床觀察，氣功練習不當致疾...

東南亞各國境內

均發現漢代遺址

出土百計墓碑和陶器大鐘木匾，據最近三個月內，在東南亞各國境內...

特稿

江雪山奔林指揮

解放戰爭時期，「塔山阻擊戰」曾名震中外，一三三師師長江雪山...

「三江」聯手指揮作戰

兵發西沙實錄

百零八人的兵力，這位司令笑說：「我可以當個營長了。」...



胎生魚，魚大多數是水中產卵，體外受精，孵化...

大陸電氣化鐵路

將新建萬二千里

北京消息：據鐵路部消息，今後五年內，將新建電氣化鐵路一萬二千里...

上海灘的「老證券」

上海南京路有家很不起眼的「花園老人」茶室，每逢星期一上午八時至十時...

魚奇指十脚兩

現發縣陵武湘

湖南消息：最近，在湖南武陵源旅遊風景區的索溪峪中，發現一條長有兩脚及十指的奇魚...

敵兵在探航島登陸

一月十九日七時，敵兵在探航島登陸，三名荷槍實彈的越南直轄隊員...

VICK, McPHEE & LIU 律師樓 劉伯納 律師 BERNARD LIU

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

憑經驗加創意 看世界遊名勝 由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊...

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局 全面性服務：快捷、郵包、掛號...

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎
如蒙惠顧
大小工程
免費估價
水電裝修
車房露台
舊屋翻新
機通渠道
土庫間格

馮圖裝修
土庫間格
水喉更換
磁磚地板
內外油漆
露台車房
免費估價
日夜電話: 255-3892

威文建築設計裝修
瓷磚鋪砌
車房露台
水喉更換
土庫間格
內外油漆
商業住宅
專業估價
644-6168或432-9888

昌興裝修公司
公司: 644-4849
電話: 644-4849
政府牌照
屋頂翻新
水潤安裝
外牆膠板
浴室膠板
雲石瓷磚
精造廚櫃
更換門窗
水泥路面
舊屋翻新
土庫間格
水喉電燈
各款圍欄
園藝草皮
免費估價

鴻運屋頂工程
公司: 657-7099
電話: 255-9518
專業牌照
免費估價
浴室廚廁
車房露台
內外油漆
膠質外牆
水潤安裝
屋頂翻新
屋頂補漏
各類裝修
急修漏水
水喉電燈
更換門窗
園藝草皮
各款圍欄
水泥路面

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚鋪砌
車房露台
水喉更換
內外油漆
舊屋翻新
商業住宅
政府牌照
免費估價
電話: 251-6008 PAGER: 686-8572

雅迪裝修公司
ATTIC RENOVATION CO.
屋頂翻新
房屋改建
內外油漆
水喉更換
土庫間格
新造浴廁
免費估價
政府註冊
24小時電話: 649-2718

德隆裝修
無任歡迎
大小工程
園藝草皮
土庫間格
浴室膠板
廚房設計
舊屋翻新
免費估價
電話: 325-7725/649-8031

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫間格
各類裝修
水喉更換
內外油漆
樓梯更換
門窗更換
精工價宜
政府註冊
免費估價
日夜國粵英語電話: 321-1825

屋頂維修
舖設 DOURD
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

國際 專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

威信緊急搶修
政府認可·免費估價·均有保用
24小時即電即到 649-3683
渠道阻塞
廁所阻塞
水管破裂
瓷磚破裂
屋頂漏水
土庫滲水
水喉漏水
沙頂漏水
天窗漏水
水潤漏水
露台漏水
浴廁漏水

標準油漆裝修
內外油漆
水喉更換
土庫間格
屋頂工程
換窗換門
免費估價
電話: 873-0962 電話: 328-9763

占美裝修公司
電話: 321-5978
傳呼: 844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237
承接土庫
新造車房
瓷磚油漆
浴室間格
露台安裝
水電安裝
舊屋翻新
政府牌照
免費估價

李氏為你裝修
內外油漆
瓷磚地板
各種圍欄
車房露台
花園設計
陽台翻新
免費估價
請五時後電
255-3301
253-5701

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

群益服務公司
柏文管理
清理垃圾
剪草修樹
內外油漆
水喉更換
土庫間格
免費估價
電話: 251-7166

新世紀建築公司
政府註冊
推銷雲石
屋頂翻新
瓷磚鋪砌
土庫間格
內外油漆
水喉更換
電話: 324-1025 傳呼機: 735-6238
手提電話: 671-2968

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
承接
內外油漆
水喉更換
土庫間格
新造車房
瓷磚地板
電話: 321-8968
手提電話: 657-2959

明榮發建築裝修
無任歡迎
新建車房
內外油漆
露台安裝
廚房廁所
土庫間格
水電工程
大小工程
免費估價
電話: 671-1768

山建築裝修公司
專營
土庫間格
陽台車房
舊屋翻新
內外油漆
大小工程
免費估價
住家: 876-6588 傳呼機: 631-9722

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話: 253-7471

濠健建築工程公司
政府註冊
新造廁所
水喉更換
瓷磚鋪砌
土庫間格
內外油漆
水喉更換
電話: 876-4594 PAGER: 667-2894

達成建築裝修
住宅店舖
瓷磚鋪砌
內外油漆
水喉更換
電話: 255-5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
日電話: 671-1193 晚電話: 872-5753
傳呼: 735-5032

鵬達建築裝修
政府牌照 經驗師傅 質量保證
公司24小時 328-2128

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋頂翻新
屋頂補漏
油潤安裝
20年質保
50年質保
膠質外牆
舊屋翻新
建築圍欄
園藝草皮
內外油漆
水喉更換
土庫間格
浴室廚廁
各類圍欄
水喉更換
換窗換門
水泥路面

榮昌裝修公司
政府牌照
油漆裝修
土庫間格
浴室更換
水喉更換
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大動工
水喉更換
瓷磚鋪砌
土庫間格
商店裝修
估工通裝
價廉物美
電話: 255-5296

標緻裝修工程公司
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S
取價公道·手工精細
露台 三月特價 25% OFF*
*所有陽台或露台上蓋均七五折優待
免費設計及估價
2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話: 597-1544 廖太 (AMY LIU)

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋頂翻新
屋頂補漏
油潤安裝
20年質保
50年質保
膠質外牆
舊屋翻新
建築圍欄
園藝草皮
內外油漆
水喉更換
土庫間格
浴室廚廁
各類圍欄
水喉更換
換窗換門
水泥路面

新造廁所 精修水喉
876-2021

基信建築裝修
免費估價
電話: 434-0869
價大內外
格小水電
相外油庫
宜裝漆屋
修工程

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068
屋頂補漏
屋頂工程
土庫滲水
水喉漏水
水管破裂
廁所阻塞
渠道阻塞
電燈修理

光華裝修公司
精修水喉·內外油漆
廚廁建造·門窗更換
瓷磚地板·車房露台
土木維修·土庫間格
質優價廉·免費估價
日夜電話: 255-3772

屋頂工程
屋頂翻新
屋頂補漏
油潤安裝
20年質保
50年質保
膠質外牆
舊屋翻新
建築圍欄
園藝草皮
內外油漆
水喉更換
土庫間格
浴室廚廁
各類圍欄
水喉更換
換窗換門
水泥路面

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政府註冊
繪圖設計
舊屋翻新
水喉更換
土庫間格
浴室廚廁
園藝草皮
酒樓餐館
木住家
裝修保證
取價公道
免費估價
本公司以忠誠專業為服務宗旨,助閣下的理想家居實現現在眼前!(免費估價)
手提電話: 671-1869 (陸生)
傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838
塞漏搶修
屋頂工程
土庫間格
水電工程
廁所車房
外牆水潤
露台圍欄
更換門窗
內外油漆

泰發建築裝修公司
屋頂翻新
廚廁建造
瓷磚鋪砌
土庫間格
政府註冊
擴建改建
車房露台
門窗更換
水喉更換
外牆翻新
電話: 250-8233
874-9888

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
水喉更換
屋頂翻新
土庫間格
浴室廚廁
園藝草皮
磚石油漆
內外油漆
電話: 657-8278
公司電話: 298-1586

僑心建築裝修
政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價
322-2996

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
十年經驗
改裝通渠
漏水管急
換熱水爐
暖氣系統
水喉更換
暖氣系統
日夜通渠
政府註冊
電話: 254-1176 434-2082 余騰飛

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
水喉裝修·保證質量
準時交貨·免費估價
新造車房·園藝圍欄
電話: 253-3773
傳呼: 649-2811

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻
價漆吧器房格新
晚電: 325-1882
公司: 649-7981

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府註冊
歷史悠久
牌號新屋
照久屋建
電話: 582-1645

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
電話: 328-5018
政府牌照
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室廚廁
雲石瓷磚
精造廚櫃
園藝草皮
各款圍欄
水喉電燈
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
水泥路面

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話: 430-4552 或 435-5188
住宅: 439-1128
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

永康屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋頂翻新
屋頂補漏
油潤安裝
20年質保
50年質保
膠質外牆
舊屋翻新
建築圍欄
園藝草皮
內外油漆
水喉更換
土庫間格
浴室廚廁
各類圍欄
水喉更換
換窗換門
水泥路面

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話: 873-6518/684-1748
英語電話: 444-4003
承舊改商土廚車園水水大免保
建新屋建業庫房房圍水電小費証
屋翻新擴裝業庫房房圍水電小費証
屋翻新擴裝業庫房房圍水電小費証

政府牌照 免費估價
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室廚廁
雲石瓷磚
精造廚櫃
園藝草皮
各款圍欄
水喉電燈
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
水泥路面

防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

永康屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋頂翻新
屋頂補漏
油潤安裝
20年質保
50年質保
膠質外牆
舊屋翻新
建築圍欄
園藝草皮
內外油漆
水喉更換
土庫間格
浴室廚廁
各類圍欄
水喉更換
換窗換門
水泥路面

亦步亦趨之生人師玄奘

煌敦繫魂夫郁山平

平史



(一九九一) (宋傳教佛) 作名成夫郁山平

從此得救
一九五八年，平山郁夫生
活窮困，創作煩惱，白血病症
身，被風一吹就失去神志。他拼
命掙扎着。正在此時，命運轉機
好轉，他早死在死神的懷裡，這
早死在死神的懷裡，這早死在死
神的懷裡，這早死在死神的懷裡

五九年傾向佛教的一條伏線，而引導他走向
未來的另一條伏線是，一九五八年中國敦煌藝
術展覽會在日本舉行，他當時沒有機會到這
對他有何等重大的意義。

想不道平山卻從
此得救了。旅行高生
，每天要爬十幾公里
的山路。登山時這
強地堅持下來了。也
許是清新的山風和
山巒給他以新的生
命力吧，旅行高生結
束回到東京後，健康
不再作惡夢了。

受到好評
從青森縣八甲田
山旅行高生歸來不久
，平山的腦海中突然
浮現旅行高生的形
象，那僧人在遙遠的沙漠
中跋涉，疲勞得很，
但仍竭盡全力奮然前
行，終於到達沙漠中
的天國——綠洲。那
裏綠樹成蔭，百鳥齊
鳴，鮮花盛開。
平山想，這僧人，
僧人就是玄奘三藏。
他想，玄奘三藏，
僧人就是玄奘三藏。

自我解脫
這時，平山想起
他父親以佛教思想
想為人生指南，這種
宗教熱誠在他的心
田裡萌發起來。釋迦
牟尼說：「釋迦牟尼
，放棄欲念，丟掉這
個和那個，失去生命
無所懼。我修行我
，如同道士之角。一
山從這道中體會到
到自我解脫的重要性
。他從作畫中體會到
解脫。因為玄奘三
，終於帶回了佛經與
佛畫。這幅畫的獨特之處在
於，所以畫出他充滿

身世相似
（佛傳教）
供一九五九年九月
四十四屆美術院展覽
會展出，結果選定
著名美術評論家河北
倫明發表評論說：「
決定他的命運轉機

龍飛立
如果真神阿拉與正義同在
，則烏夫基爾家四個孩子的初
次逃過成功，未始不是「神的
意旨」。在四個人突然重歸消
失之前，法國國際電台畢竟向
全世界廣播了他們向國王求情
的呼籲，舉世震驚。

烏夫基爾一家被囚十八載之三

逃獄一次舉世震驚

烏夫基爾一家被囚十八載之三

烏夫基爾一家被囚十八載之三

烏夫基爾一家被囚十八載之三

烏夫基爾一家被囚十八載之三

烏夫基爾一家被囚十八載之三

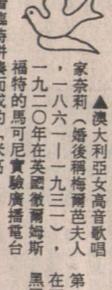
烏夫基爾一家被囚十八載之三

烏夫基爾一家被囚十八載之三

烏夫基爾一家被囚十八載之三

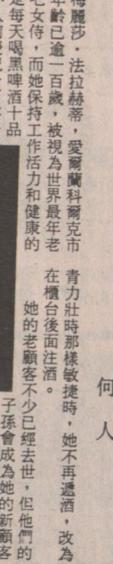
烏夫基爾一家被囚十八載之三

人海奇趣錄



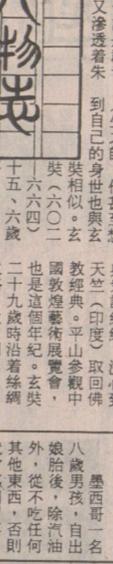
▲澳大利亞女高音歌唱
家奈利(一八六一—一九三二)
，一八六〇年在英國倫敦出生。
一九二〇年在英國倫敦出生。
一九二〇年在英國倫敦出生。
一九二〇年在英國倫敦出生。

最高齡酒吧女侍梅麗莎



梅麗莎·法拉赫蒂，愛爾蘭科爾基
人，年已逾一百歲，被視為世界上最
的酒吧女侍，而她保持工作活力和健康的
秘密是每天喝黑啤酒十品
脫，不久前慶祝一百零
烈生日時，另加愛爾蘭特
產黑啤酒一瓶。

凡物志



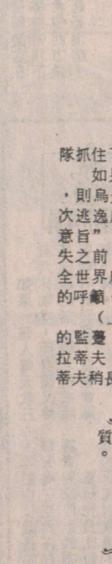
於整體的色調是鮮青
色，其中又透著朱
到自己的身世也與玄
奘相似。玄
奘(六〇二
—六六四)
，五、六歲
時，中國處
於隋末唐初
之際，從涼州
關中，在那
時，玄奘年
天竺(今印
度)求法。玄
奘(六〇二
—六六四)
，五、六歲
時，中國處
於隋末唐初
之際，從涼州
關中，在那
時，玄奘年
天竺(今印
度)求法。玄

魚血白



魚血白
魚血白
魚血白
魚血白
魚血白
魚血白
魚血白
魚血白
魚血白
魚血白

食為油汽以



食為油汽以
食為油汽以
食為油汽以
食為油汽以
食為油汽以
食為油汽以
食為油汽以
食為油汽以
食為油汽以
食為油汽以

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
CDIC MEMBER
定期存款最高利率 9.80%
我們有操流利中文的職員誠意為各位服務，歡迎查詢。
#290-1040 W. GEORGIA VANCOUVER B.C. V6E 4H1
電話：(604) 682-2694
傳真：(604) 682-4840

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

- *餐館生意連營業一百座位近熱水壩區 KASLO 獨有中西餐一廳三層住宅開價四十五萬九，請速。
- *旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於 HOPE 市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請速。
- *搬拿比美舖生意，日做五百，旺區開價三萬餘。
- *東區商業樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬。
- *東區五十一個房產，樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，開價一百廿五萬。
- *全租出租，開價一百八十萬。
- *西區美舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- *PORT COULTRAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會 四月份新盤

新移民注意 · 協助取銷條件簽證 · 生意保證即有入息 · 投資5萬餐館行業 · 律師簽約保證購回

查詢電話：689-4848

- 北本那比·喜士定大街，遊樂生意，包括電子遊戲機桌球等等，賺銀生意可以申請取消條件投資移民，僅取價十六萬五，兩年翻本，機會難逢。
- 列治文發展區 FRANCIS 夾 GARDEN CITY 街角，超級市場生意，年營五十餘萬，東主經營十七年擬退休，樓上一廳四房，寬大宿舍，家庭式經營，至為理想，僅取價十三萬，適合創立移民及取消條件。
- 京士威大街，經營廿年著名48座位唐餐飯店，退休急賣，僅取價三萬九，抵買之至。
- 列治文區，著名芽菜廠，生意連實業，取價卅萬。
- 十五街近緬街，常滿十六組入息相文大廈，淨回報率超過7%，取價百五萬，投資保值好機會。
- MEIROTOWN 地王京士威夾威靈頓交界，著名什碎唐餐生意，二百餘座位，經營廿餘年，年營近百萬，東主退休割愛出讓僅取價廿五萬。
- CHELLIWACK 市中心唐餐生意連實業，取價十九萬。
- DOWNTOWN FOOD FAIR 人山人海，日本快餐生意，十八萬。
- 列治文，西餐 KARAOKE 生意，年營六十萬，\$ 159,000。
- DOWN HARBOR CENTRE 地下快餐生意，急賣，取價五萬九。
- 工業區咖啡餐室生意，夫婦拍檔大減價，萬九，平通全市，捷足先得。
- 四十座位炸魚咖啡餐室，3883 魯拔大街，取價二萬餘。
- *東區，蘭夫街夾一街，洗衣機生意平賣，取價萬二元。
- *本那比柏文區唐餐碎碎餐兼堂食年營卅萬，經營十餘年，租銀生意，取價八萬，急賣。
- *CAMBI 街近戲院，麵包、西餅舖生意，取價六萬餘。
- *CAMBI 夾 KING EDWARD 大街，專業唐餐館。
- *百老匯東街近菲沙大街二百座位專業海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價貳拾萬。

李沾 大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD
M11-4277 KINGSTON BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085

- *肉食公司，高貴林區商場內，日營八百餘，叫價三萬九。
- *汽車修理店，工具齊備，店主有大份人工支，生意有發展前途。
- *花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅\$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千。
- *餐館，煤氣爐區，六十座，全酒牌，專營法國式午餐和晚餐，每日千餘元生意，生意穩定，每日四百元左右生意。
- *麵包餅店，宜小家庭經營，生意賺錢，店主有大份人工支，退休割愛，可培訓。
- *西餐館，本拿比旺區，七十二座，全酒牌，日營約五百元，叫價六萬九千八。
- *小型西餐館三間，十六、廿四和廿六座工時好、租金平，宜小家庭經營，叫價一萬八千至三萬四千九。
- *時裝店，本拿比 METRO TOWN，易經營，叫價一萬五千。
- *女士及兒童服裝店，雲東旺區，店主離國，叫價一萬餘。
- *美容院，雲西區，前舖後居，店主已經經營二十餘年，因年老退休出賣，生意穩定，租平叫價二萬二千。(月租僅\$785)
- *士多舖數間，大溫哥華區，有649的，有前舖後居的，叫價由一萬元起。
- *小形雜貨店，位於 DOWNTOWN，日做六至七百元，長九晚六，每週六天營業。
- *中型雜貨店，雲東區，生意每日約一千五百，售貨面積四千餘呎叫價七萬五千。

四睡房住房出租 \$ 1,175.00
代客管理房屋物業·收費從廉

SURREY DELTA 素里 NRS 地產公司 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全 PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
一房屋買賣及出租管理
一能操流利粵潮語

- ~ 一九九一年度 MEDALLION CLUB 會員。
- ~ 一九九一年度 DIAMOND CLUB 會員。
- ~ Surrey 十八年一手屋主，兩層屋，四房二廳，上下有廚房，可分租，巴士直達 Scott Rd 快車總站只五分鐘，購物十分方便，有中小學，安居好屋，價 \$ 159,900.00
- ~ Surrey 一層翻新平房，三房一廳，一千二百五十呎，地 63x120 全新屋頂，現有租客收八百五十，Newton 好區，近 Superstore 及巴士總站，好價！\$ 129,900.00 請快電
- ~ Surrey 十三年四房二廳，二層地 60x128，上下有全廁，近 Superstore 及理工學院，地點一流適合自住或收租千元，好價，好價！\$ 148,900.00
- ~ Surrey 罕有商業地(下層只限建造士多舖位，上層可做住宅)交通極旺，近 93 年完成 Skytrain 總站，是家庭生意的理想，請電知詳情。
- ~ Burnaby, Metrotown 未完成，28層石屎豪華相文大廈，Grande Coniche 第二期，五樓兩房加書房，九呎樓底，好景，行去 Eaton 及 Skytrain，價減為 259,900.00 (雙地下車位)。

李標 BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

50 呎地段，近香檳購物市場，保養一流，樓上樓下全部完成，街角地段，交通方便，年老業主急賣，廿六萬五千。

* 23 年新，標準地，近乃磨街，樓上三房兩廳，樓下一廳兩房，意大利人業主，一舉不棄，開價，廿七萬五千。

* 近兩層新屋，樓上一房兩房，樓下兩房，合自住或投資，開價十八萬九千。

* 四年新屋頂，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價，二十六萬七千，請快。

* 一年新屋頂，開價三十萬九千九。

* 絕好買賣，請快。

* 豪華大屋，五十五呎地段，手工材料保證一流，樣樣齊備齊全，地區適中，設計新穎，開價四十七萬。

* 近兩層新屋，雲奇華特色屋，絕好風景，樓上樓下全部完成，標準地廿八萬九千。

* 有台灣客想購買商業樓或好地區房產，現款交易，請來電查詢。

生意及商業樓出賣

* 本拿比區兩層兩間，合共地段九十九呎一百廿廿，兩間全部出租，月收兩千餘，有機會起租，開價，四十二萬。

* 西區店連實業出賣，雲東區旺街，餐室生意日做千五百元，數十年招牌，裝修美觀，一百餘座位，業主退休割愛平賣，生意連實業開價，六十五萬，請快。

* 二層店連實業開價，樓上高字樓，樓下兩廳，年租三萬，開價，五十五萬。

* 十二呎大屋，近雲東，三睡房住宅，樓上樓下全部完成，開價廿五萬。

有物業出賣請注意
閣下如想出售您的房屋、生意、或商業樓，本人會為您免費估價及解答任何疑問，並將盡全力為您爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電諮詢。電話：(四三三) 七八八八。(二二四) 四三三。

卑詩黨對黨領袖葛葛 出醜聞負有民望 社信黨政府應下台

自由黨黨領亦提出同樣要求

【本報多倫多訊】新民主黨黨領葛葛，就其黨內醜聞，出醜聞負有民望，社信黨政府應下台。自由黨黨領亦提出同樣要求。

葛葛在黨內醜聞中，出醜聞負有民望，社信黨政府應下台。自由黨黨領亦提出同樣要求。

葛葛在黨內醜聞中，出醜聞負有民望，社信黨政府應下台。自由黨黨領亦提出同樣要求。

加青年足球隊 將赴廣州比賽

與中、日、南韓隊切磋

【本報多倫多訊】加拿大青年足球隊將於本月前往亞洲，與中國、日本、南韓等隊切磋球技。

加拿大青年足球隊將於本月前往亞洲，與中國、日本、南韓等隊切磋球技。

加拿大青年足球隊將於本月前往亞洲，與中國、日本、南韓等隊切磋球技。

美國官員在華盛頓 會晤伊拉克反對派

聲稱美對伊國內亂保持中立

【華盛頓電】美國國務院發言人塔特爾週四表示，美國對伊拉克反對派與薩達姆政權之間的鬥爭保持中立。

美國對伊拉克反對派與薩達姆政權之間的鬥爭保持中立。

美國對伊拉克反對派與薩達姆政權之間的鬥爭保持中立。

中華會館與各僑團 四月七日開公聽會

探討人頭稅及在加華人權益

【溫哥華訊】中華會館將於四月七日（週六）下午二時，在溫哥華華文中心大禮堂舉行第二次人頭稅公聽會。

中華會館將於四月七日（週六）下午二時，在溫哥華華文中心大禮堂舉行第二次人頭稅公聽會。

中華會館將於四月七日（週六）下午二時，在溫哥華華文中心大禮堂舉行第二次人頭稅公聽會。

擁溫派忠臣 政壇老馬

卑詩新省長莊士頓簡介

【本報多倫多訊】卑詩省新任省長莊士頓，在溫哥華政壇被譽為「忠臣」。

卑詩省新任省長莊士頓，在溫哥華政壇被譽為「忠臣」。

卑詩省新任省長莊士頓，在溫哥華政壇被譽為「忠臣」。

加拿大人婚姻觀念 十五年來大有改變

更少人支持婚外性關係

【加新社渥太華訊】一項由加拿大社會調查局發表的報告指出，加拿大人在婚姻觀念上，十五年來有了顯著的改變。

加拿大人在婚姻觀念上，十五年來有了顯著的改變。

加拿大人在婚姻觀念上，十五年來有了顯著的改變。

多市近郊發生命案 停車場拔槍殺人

死者十九歲 警方仍在緝捕

【多倫多訊】多倫多近郊發生一宗命案，一名十九歲的青年在停車場被槍殺。

多倫多近郊發生一宗命案，一名十九歲的青年在停車場被槍殺。

多倫多近郊發生一宗命案，一名十九歲的青年在停車場被槍殺。

夢幻花園風波來龍去脈

溫哥華地產界人士 爭奪地產權

【加新社溫哥華訊】溫哥華地產界人士，為爭奪夢幻花園的地產權，展開了激烈的鬥爭。

溫哥華地產界人士，為爭奪夢幻花園的地產權，展開了激烈的鬥爭。

溫哥華地產界人士，為爭奪夢幻花園的地產權，展開了激烈的鬥爭。

生人勿近

王日叟

不論是誰繼續溫德心，出任卑詩省社信黨黨領，他（她）都要負起一項比任何時期都來的艱巨任務。

不論是誰繼續溫德心，出任卑詩省社信黨黨領，他（她）都要負起一項比任何時期都來的艱巨任務。

不論是誰繼續溫德心，出任卑詩省社信黨黨領，他（她）都要負起一項比任何時期都來的艱巨任務。

加拿大 生人勿近

王日叟

不論是誰繼續溫德心，出任卑詩省社信黨黨領，他（她）都要負起一項比任何時期都來的艱巨任務。

不論是誰繼續溫德心，出任卑詩省社信黨黨領，他（她）都要負起一項比任何時期都來的艱巨任務。

不論是誰繼續溫德心，出任卑詩省社信黨黨領，他（她）都要負起一項比任何時期都來的艱巨任務。

美國官員在華盛頓 會晤伊拉克反對派

聲稱美對伊國內亂保持中立

【華盛頓電】美國國務院發言人塔特爾週四表示，美國對伊拉克反對派與薩達姆政權之間的鬥爭保持中立。

美國對伊拉克反對派與薩達姆政權之間的鬥爭保持中立。

美國對伊拉克反對派與薩達姆政權之間的鬥爭保持中立。

中華會館與各僑團 四月七日開公聽會

探討人頭稅及在加華人權益

【溫哥華訊】中華會館將於四月七日（週六）下午二時，在溫哥華華文中心大禮堂舉行第二次人頭稅公聽會。

中華會館將於四月七日（週六）下午二時，在溫哥華華文中心大禮堂舉行第二次人頭稅公聽會。

中華會館將於四月七日（週六）下午二時，在溫哥華華文中心大禮堂舉行第二次人頭稅公聽會。

擁溫派忠臣 政壇老馬

卑詩新省長莊士頓簡介

【本報多倫多訊】卑詩省新任省長莊士頓，在溫哥華政壇被譽為「忠臣」。

卑詩省新任省長莊士頓，在溫哥華政壇被譽為「忠臣」。

卑詩省新任省長莊士頓，在溫哥華政壇被譽為「忠臣」。

夢幻花園風波來龍去脈

溫哥華地產界人士 爭奪地產權

【加新社溫哥華訊】溫哥華地產界人士，為爭奪夢幻花園的地產權，展開了激烈的鬥爭。

溫哥華地產界人士，為爭奪夢幻花園的地產權，展開了激烈的鬥爭。

溫哥華地產界人士，為爭奪夢幻花園的地產權，展開了激烈的鬥爭。

日昇 SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾
豆腐、保鮮豆腐、甜、淡豆漿
是最佳營養食品
機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及
華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
萬樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

開心旅遊 · 旅遊開心
放眼世界

阿拉斯加海上遊
8天「明星公主號」，是全新系列豪華郵輪遊，除享受船上豐富膳食更一睹冰河奇景，蔚為奇觀，不容錯過。
費用：\$1378起，五月至九月均有團出發（3月底前報名再有特價）

佛羅里達州·奧蘭度巴士團
6天巴士團，暢遊邁亞美、福來尼達、科學太空中心、奧蘭度等地，全新編排，行程豐富，旅行好去處。
費用：\$828起，每月均有團出發。

（以上各國均全程導遊、專人領隊、標流利國、粵、英語講解）

溫哥華打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366
列治文分公司 110-817 COOK ROAD RICHMOND B.C.
電話：279-9833 (位於No 3 RD 倫敦華埠後面)

開平總會館代東

①本會館定於四月七日（星期日）下午六時假座固蘭湖街漢宮酒家舉行成立六十六週年紀念暨辛未年春節聯歡會並頒發獎學金典禮，由三月廿五日下午一時起至四月四日截止請到本會報名購票以備編排筵席。會員及眷屬收十元，非會員每位二十元。凡年滿六十五歲者英會會員已盡足三年以上義務者可免入席。

②本屆理事任期將滿已定於四月廿一日下午一時起在本會進行選舉一九九一—一九九二年度理事以接任會務，如有意參加競選者請到本會領取表格填妥限於四月十四日以前交回以備編排為要。

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161

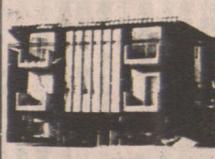


謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

*睡房柏文，交通方便，打理好第一流。
265 E. 15 AVE.
\$108,000

*西區：柏文，一睡房
六百餘呎，十萬元。
價平急售。

*近 LOUHEED MALL 二睡房
柏文，將近完成，有景
六樓近 SHOPPING 及搭車
只售 \$155,000



* \$38 萬元之 MORTGAGE
AT 10% 利息 FOR 1 YEAR
* 雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON



* 七年新屋，三睡房靚屋，
99年長契約地，雲東
最高尚區。星期日開放
2-4，叫價 \$238,000
。Don Quan



* 南本地比近 METRO-
TOWN 四年新大屋有
三廚房五廁，地大
50x190 特別屋。
叫價 \$589,000

GROCERY STORE
生意急讓

西區
FALSE CREEK AREA
大約 5000 呎
每年生意百餘萬
價 \$150,000
請電話 DON QUAN



* SQUAMISH 埠仔近清雪埠 WHISTLER 超級
豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所



業主急賣，只叫 \$318,000，三睡房另
全土庫，地大 50' x 172' 呎 DON QUAN



▲本地比新屋近學校及公園
共五睡房，有
保潔系統，叫價只係卅二
萬五千 DON QUAN



* 雲東 CHAMPLAIN HEIGHTS 區，新地毯，
屋頂，交通方便，近 GOLF COURSE，現
叫價只 \$308,000



* 西區，近 CAMBIE，上二
下，一睡房，兩廚房兩廁
所，出入方便，DON



▲東區：4649 Ravine，
全翻新共四睡房。急賣
價 \$230's!



RM 4 柏文地，99x122 近學校
及公園，巴士，位於 GEORGIA
ST. 近 COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



* 本拿比十五年新三睡房，地大份畝，
好似公園，交通方便，開價卅二萬八



* 風景地，雲東尾兩睡房
屋 33x122 呎有山水橋
城市中心景，DON



* OPEN SUN 2:30-4:30
東區新屋 2217 E.
35th AVE. 叫價
\$368,000 DON



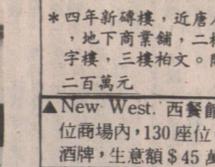
屋列治區 26 年新共五睡
房，地大 61x138，單邊
地近商場，巴士



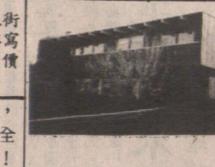
* 雲東孖屋近 MAIN 及
BROADWAY 全裝修過，
共六睡房只廿幾萬元。



* 東區 3647
ADANAC 九年 VAN.
SPEC AL 共五房



* 四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
二百萬元



▲New West 西餐館，
位商場內，130 座位，全
酒牌，生意額 \$45 萬！



▲Hair Styling Salon
，雲東及雲西數間髮型
店出售。詳情請電話
Don Quan

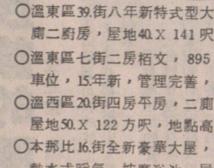


* 本那比靚屋，有泳池及
風景，地大 60x148，只
叫 \$298,000。
Don Quan



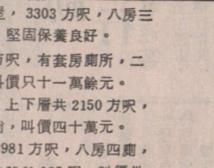
譚振威
PATRICK TAM

公司：430-6655
住宅：433-2389



關鎮傑
PAUL KWAN

公司：430-6655
住宅：438-1484



關煥蔭
KENNETH KWAN

住宅：435-7257
公司：438-8161



關子平
ALAN KWAN

住宅：321-2496
公司：438-8161



* 北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$889,000
* 市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售 \$665,000
* 2195 HARRISON DR. 7000 地，觀景，開價 \$275,000
* 2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$175,000
* 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$175,000
* 956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$250,000
* 1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地，售價 \$170,000
* 另各類生意，商業舖等適合投資移民。



△ KILLARNEY 40 X 120，上三
下二，\$298,000。
△ VICTORIA，上三下二，可分
租，結實保養好，投資或自
住好機會 \$238,000
△ 新屋新屋，日 250,000 起多間
選擇，材料好，美觀又實用。
△ 中西快餐店，地點好，二
萬元以上。



BALDEV NAIJER 325-7516, 438-8161
... 6726 Culloden
... 十二年新，地大 47'
... X122，兩層共 2900 呎
... 正層三房，土庫二房，叫價 \$369,000



'6806-123A ST.
三睡房，特大家庭室，客廳，飯廳，
三件頭浴室，熱水保潔，Stucco 外牆，
柏木屋頂。完成土庫，有二客房及
大房，地點好。由名建築師起建。
開價廿四萬餘。
PAUL WALESCH 588-8694 590-5177
影視音響生意讓
專營修理電視機，錄影機，音響器材及其他電器。
九〇年營業額達六萬八千餘。開價 \$55,000。



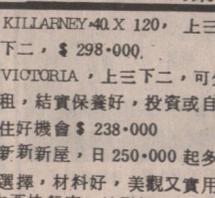
週末 2-4 時開放
Shaughnessy: 1451 西 40 街，\$118 萬
▲ 著名則師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，
坐北向南，室內實用面積超出四仟呎，五大睡
房(四套房)，室內設計品味挑選，兩座樓梯，
地庫暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八
人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防
盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自
動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良炳
Tom Chung 438-8161



林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551
★ 4341 TRIUMPH 近本沙比，
六年新屋，六房，近小學，公
園及商場。叫價 \$10,000
★ 789 東 5，溫哥華，地 36
x 110 近小學，開價 \$229,000
★ 111 東片街二層商業樓，自
用或收租，\$1,250,000
△ 4492 WILLOW 33 X 123 地大屋內很清潔漂亮，三層屋
共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通
便利，叫價 \$208,000 請電黎生約睇屋。
黎偉業
公司：438-8161 住宅：437-3339
△ 3587 MALAPAN CRESC VANCO. 一年新漂亮大屋，有景
共八個舒適大房四個浴室，蘭非高區，叫價 42 萬左右



王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809
生意出讓
△ 補鞋店數間，生意穩定，
一萬餘以上。
△ 乾衣洗衣生意，東區或西
區三萬元起。
△ 芽菜廠生意，顧客穩定，
高桂林近購物中心，三房一
租平，廠房大投資良機，
開價四萬八千。



大減價
△ 2096 EAST 37 AVE 近 VICTORIA DRIVE
三年新屋商業特式屋 C/D ENLAYS.
33 X 140，主層三睡房，土庫完成三睡
房，共四浴室，兩廚房，總面積 2800 方
呎。
△ 東區靚屋有靚花園果樹，49-5 X 107-5
上層兩睡房，土庫完成三睡房，廚廁齊
全，3353 PARKER ST 近 HURVEY 街。
△ 本拿比 4105 UNION STREET 特色屋 C/D-
ENLAYS，保養一流，地 33 X 122，上三
下二，房間硬木地板，土庫完成連廚房，
近學校，購物，交通方便。
△ 本拿比 4848 EAST PARKER 街靚屋，地
33 X 122，上層三睡房，土庫完成，廚廁
齊全，近中小學校，交通方便，好價錢，
不容錯過。
△ 東區近 MAIN 及 FRASER 街向光猛實用靚
屋，上二下二，土庫有廚房浴室，自住
或投資皆宜，業主急售，\$17 萬餘，歡
迎電約參觀。



△ 1733 E 41 ST 乃初次購屋者千載
一時之機，地點適中近學校，巴
士購物，只叫價 \$149,000。
△ 4732 REID ST 低買靚屋，五大
房兩大廳，地段，米仔牆近
29 街與 I 街，近學校，巴士及
SKYTRAIN 叫價 \$209,000。
△ 3645 FRASER ST R2 ZONING，
樓上四房兩廳，樓下二房一廳共
收租 \$1,240.00 只開價 \$179,000
△ 西區海景城市屋 1288 W 7 TH，
樓面 1250 呎叫價 \$238,000。
△ 西區八街 102-2412 ALDER ST
兩房一廳，洗衣房 BALCONY 新裝
修，有景，叫價 \$189,000。



何文漢
RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668



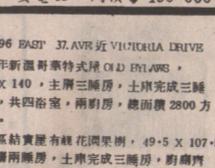
鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732



楊棧銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322



陳培
PETER CHAN
住宅：321-0577
PAGER: 586-6699



賴榮基
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900



侯澤深
JACKSON HAU
公司：266-4155
傳呼：686-9283



余超常
ERIC YU
住宅：275-9859
傳呼：686-6788

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty

經理 關聯耀
Manager KEITH QUAN

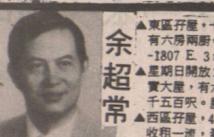
公司電話 266-4155



* 列治文一年新兩房柏文，步
行去飲茶買紙，租 \$850，
價 \$14 萬 6 千。
* 豪華全新一房一書房柏文，六
樓有靚景，材料一流，機不可
失，價 \$222,000
* 雲東石屋上二下二兩房兩廁
地大 33x122 價 \$208,000
* 雲東投資佳物業，上三下二
地大 42' X 122 價 \$179,000
* 本拿比 1-1/2 靚屋，地大
60x120 價 \$118,000



侯澤深
JACKSON HAU
公司：266-4155
傳呼：686-9283
解答地產疑問
忠誠服務



余超常
ERIC YU
住宅：275-9859
傳呼：686-6788



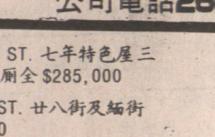
* 東區孖屋，十七年，地 33x122，交通方便，近小學，
有六房兩廁，有 2500 呎，收租多，叫價 \$263,000-1803
-1807 E. 3rd Ave.
* 星期日開放 2pm to 4pm，5871 Latta, Killarney 結
實大屋，有六房兩廁，上下兩房，上下雙車庫，有二
千五百呎，屋主急售，有價就賣！
* 西區孖屋，49.5x125，每邊有四房兩廁，好租客，
收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街，
叫價減至 \$429,000。
* 東區大車道 22 街夾菲沙街
三層地下新裝修兩房地大 33
x 122 現租 \$1350 投資佳選
* 東 32 街近細街，全新靚屋，
膠板外牆，上三房兩房
兩廁，現租 \$1050 急售
* 東區特式屋 3 街夾 RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下
一房一廳可分租，急售！
* 東區 TURNER 街近 RENFREW 三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘 33x132



賴榮基
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900
* 建築地近 Quebec 及 40 街 33 x
122 現收月租 \$875 價 \$19 萬餘
* 916 E. 11 街三層屋，土庫入
息 \$500 叫價 \$198,000。
* 東區 1304 E. 35 街上三睡房下
一房土庫完成，結實清淨售十九萬。



* 5350 MCKINNON ST. 七年特色屋三
睡房樓上兩下廚廁全 \$285,000
* 4668 WALDEN ST. 廿八街及細街
特色屋 \$305,000
* 3831 VICTORIA ST. 一年新三睡房
上兩下，\$318,000
* 5505 KNIGHT ST. 十七年新特色屋
祇售 \$272,000
* 東區豪華一年新屋近乃街，設計材
料手工一流，歐洲建築師，室內
3500 呎，售 \$478,000。



* 東區 CREAVLEY 及 域多梨、溫哥華
特式屋，上三睡房，下二二廚廁
保養一流，價 \$3 萬餘。
* 東區 27 年屋上三睡房，下三房，二廚
廁，33 X 122 地，VARIABLES 及 域多
梨，油木地板，保潔一流，\$245,000



陳培
PETER CHAN
住宅：321-0577
PAGER: 586-6699

——地女處西閩

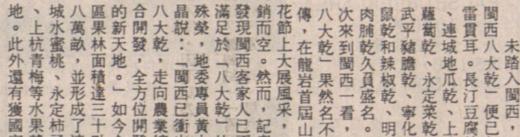
發開待有區地岩龍

多萬立方英尺，毛竹近三百萬畝，還有四百多萬畝的...

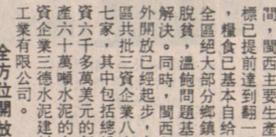
西，所轄五縣兩市，龍岩是該區政治經濟文化中心...

福建省西部，通稱閩西，所轄五縣兩市，龍岩是該區政治經濟文化中心...

龍岩地處閩西，是福建省政治經濟文化中心，全省面積二萬平方公里...



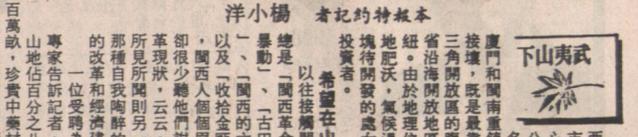
毛澤東主席的二兒媳，訪新增補的全國政協委員邵華。



美教師受嘉獎。



黃興當年在漢口展覽的照片。



美國人入侵中國。

毛澤東的二兒媳

訪新增補的全國政協委員邵華。邵華是毛澤東主席的二兒媳...

羊城街頭捉賊

美教師受嘉獎。在廣州街頭捉賊，一名美教師受到嘉獎...

黃興當年在漢口展覽的照片

黃興當年在漢口展覽的照片。這幅照片是黃興先生當年...

美國人入侵中國

美國人入侵中國。廣州近年蚊災為患，當地報紙曾接連數天...

中國少數民族的服飾

中國少數民族的服飾。服飾是民族的標誌，也是民族文化的載體...

九一世界旅遊日活動

九一世界旅遊日活動。九月一日世界旅遊日活動，山東各地...

鄉家

鄉家。這是一篇關於鄉家生活的文章，描寫了鄉家的風景和人情...

美國人入侵中國

美國人入侵中國。廣州近年蚊災為患，當地報紙曾接連數天...

毛澤東主席的二兒媳，訪新增補的全國政協委員邵華。

美教師受嘉獎。

黃興當年在漢口展覽的照片。

美國人入侵中國。

SHUM'S REALTY LTD. 新學房地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 沈慶俊 及沈太

忠誠免費估價 前舖對小學，後居五房，樓下分租三百五，二樓地 66 X 103 急讓十九萬餘。

梁國超會計師 會計管理 本公司精通各類會計，物業管理，財務諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。

余景輝會計師 填報入息稅 會計、核數、稅務、商業、物業管理、諮詢。

明德託兒所 特設托兒補助金 申請政府免費或津貼及接受本所補助。

24組一房柏文大廈，入息好，管理易，百一萬。還有54組及55組請電。

625 東15街C-2上二個一房柏文，下二個舖位，地區好，方便，原價38萬減至36萬。

四季園藝 專業剪草鋪草皮 植樹修樹種花 美化及保養各種園庭

周愛權視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 代理 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

香港仔中心食物店急讓，生意好，平租約長6萬8。

3526-3534 東嘉士街樓下三舖位，上三柏文，月入四千五，租約好，管理易，原價70萬8減至69萬9。

專業剪草鋪草皮 植樹修樹種花 美化及保養各種園庭 日式庭園設計 請電228-1068

周愛權視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 代理 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

24組一房柏文大廈，入息好，管理易，百一萬。還有54組及55組請電。

百老匯大街近快車站標準地，39年新千呎多，仔屋可分租20萬八。

專業剪草鋪草皮 植樹修樹種花 美化及保養各種園庭 日式庭園設計 請電228-1068

周愛權視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 代理 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

香港仔中心食物店急讓，生意好，平租約長6萬8。

55組柏文大廈保養好管理易入息高回報率12%價260萬。

專業剪草鋪草皮 植樹修樹種花 美化及保養各種園庭 日式庭園設計 請電228-1068

周愛權視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 代理 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

24組一房柏文大廈，入息好，管理易，百一萬。還有54組及55組請電。

54組柏文大廈17年新有泳池入息32萬價250萬。

專業剪草鋪草皮 植樹修樹種花 美化及保養各種園庭 日式庭園設計 請電228-1068

周愛權視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 代理 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

24組一房柏文大廈，入息好，管理易，百一萬。還有54組及55組請電。

老人院15張床月入二萬西區地 50 X 125急讓56萬。

專業剪草鋪草皮 植樹修樹種花 美化及保養各種園庭 日式庭園設計 請電228-1068

周愛權視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 代理 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

大漢公報 The Chinese Times 1 East Pender Street, Vancouver British Columbia V6A 1S9 Canada Telephone: (604) 685-8575

小兒指紋的診斷價值

中醫給小兒看病，其中一個重要內容是看小兒的指紋。一般人在對指紋的印象不外是黑紫紅紅...

足膝無力症診治病案 針灸治療於不見效，近來小兒指紋及膝痛，或上級級膝痛、疲軟、骨痛等症，多因足氣不能上立...

慢性鼻竇炎的防治法 氣及肺陰虛弱，血虛，濕熱等因皆有關係。肺氣虛與肺陰虛是慢性鼻竇炎的基本病理...

治神經衰弱以自我調理為主

在門診常會遇到一些病人，訴說這都神經衰弱，但醫生檢查，幾乎一無所獲...

大便頻密腹瀉疾患 與各種腸道病變有關 腹瀉反應腸胃的動作，久則脾胃更形虛弱...

飲食纖維不宜過多 膳食纖維是存在於植物細胞壁中多種複雜的高分子化合物...

吃得太多 食量過大的結果，最近不覺食慾大增，最近大腸胃專家指出...



胃腸，大腸，小腸，膽囊，胰臟，脾臟，胃，十二指腸，空腸，回腸，盲腸，乙狀結腸，直腸，肛門。

LAKEVIEW REALTY DON FULTS 588-9955 入息物業

- *三年新，五千呎仔屋，有十四睡房六浴室，月入二千九百廿五元，叫價\$339,000

KINSON CHAN 陳任錦 建成實業有限公司

- *市中心，23單位恆文大廈，三層地下泊車，17年新有裝修

FULLER ASSOCIATES RON BOULTER RES: 224-0944

海濱大廈 Albemni Place, 738 Broughton St. 有海景、山景及市景...

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU 公司: 261-8118 住宅: 435-1231

- *大小商業業，歡迎查詢

Canada Trust Realty 加拿大信託實業公司

- *歡迎託售各埠柏文，房產物業，大小生意新盤源源至

AMY LAU 劉穎茵 2160 KINGSWAY VAN., B.C.

- *有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD. 4570 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

JENNY SOO 新大屋，近METRO TOWN 52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫...

HABITAT REALTY INC. 438-3501 BALJIT KAINTH 公司: 438-3501 傳呼: 667-8718

新盤 靚! 1470 E. 22nd Ave. Vancouver 十九年新屋，溫埠特之三睡房及家庭室...

程徐慧珊 ANNA CHENG 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼)

Sutton GROUP 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼) MEDALLION REALTY

HERITAGE WEST REALTY KIM BONG 922-1957 671-1816

吉舖出售 709-715 EAST BROADWAY 33'x120'樓下兩店面可做零售批發...

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。



廚櫃上下 \$78 呎起

保價錢最平
電通渠量
水喉地燈
瓷磚門窗
更換浴室
樓台浴缸
露台欄杆
各款圍欄
土庫翻新
舊屋格新

自設工場製造及陳列室

工場電話: 328-3782

電話: 322-1615

園藝服務 Landscaping

剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園 雜草 挖草 即 (POWER-RAKE) 請電 255-1578

電器維修

免費估價 保用四月 維修範圍

投影電視 (PROJECTION TV) 電視 (CTV) 錄影機 (VCR) 攝影機 (CAMERA) 鐳射機 (CLD) 音響 (STEREO) 電話機 (PHONE) 吸塵機 (VACUUM) 其它 (MORE) 微波爐 (MICROWAVE) 430-9783

嘉頓園藝 威廉園藝
承接剪草 修剪花草 免費估價
電話: 876-2506 電: 253-8528

飛燕公司
專寫中西招牌: 木板、膠板、廚窗、貨車、廣告等等。
255-7264
255-7264

雲城搬運公司
搬代錫拉犬一天錢
運辦樹板小律營
傢俬清理工程
電話: 879-4338 或 874-5961

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

中英洗地毯
新機器洗地毯梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚間服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電: 253-5710

暖氣煤氣水喉渠務工程
安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、煙囪、接駁政府大渠水管煤氣管出租電動通渠機。
428 Salsbury Dr., Van. 657-2828 254-4935

專業 瓷磚工程
廚房瓷磚 \$198起 浴缸瓷磚 \$268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話: 251-4167 手提: 649-0076

WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
工場: 324-1020
住家: 325-8922
手提電話: 230-8926
防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊、電鍍部份保用十年以上

三陽裝修公司
政府牌照 價錢公道 國粵英語 免費估價
24小時 671-6123

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
雪櫃冰箱、乾洗衣機、爐頭電器
凍房冷櫃、暖氣水喉、收費低廉
電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

日昇電器工程
商新防各安免
業建燈種裝費
柏住警電修估
文宅鐘器理價
政府牌照 電話: 434-7886 傳呼: 645-8888

暢通搶修
水喉通渠 水喉破裂 廁所阻塞
日夜服務電 328-2128

煒華電器
政府牌照
防盜警鐘 防火警鐘 安設各種電器
免費估價
253-8082 周生

T & T CONTRACTOR
為客安裝通風設備、起建陽台、各式圍欄及油漆。
免費估價
電話: 590-8183

技能電器 水喉修理
政府牌照 收費低廉
雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉廁所
暖氣水爐 渠道阻塞
電話: 879-3583 (李生)
手提電話: 671-7008
有平舊機出賣

華興
日夜 通渠通廁 修理水喉
電話: 230-3683

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

保泰 建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價
專業師傅 均有保用
查詢電話: 255-7888 另設特價搶修服務
230-6178 服務好時間快保君滿意

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
大小凍房 肉食瓜菜櫃
冷暖氣機 雪櫃打冰機
乾洗衣機 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St., Van.

水喉搶修
水管破裂 水管冰凍 一次攪掂
日夜服務電: 250-1068

長程 搬運公司
大型貨車、有升降機
代客搬運、傢俬貨物
具有包裝、具有燕梳
具有經驗、天天營業
電話: 253-2841
253-8382

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
修理裝置 政府牌照
大小凍房 熱水暖氣
冰櫃凍櫃 冷氣機
雪櫃爐頭 暖氣機
乾洗衣機 熱水箱
洗碗碟機 各種電器

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話: 253-4706
取價從廉 24小時服務
修理 家庭電器
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
裝置設計、空氣調節、FREEZERS

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話: 254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。
歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最佳
工作妥當
車身修理
保證。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作风
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

快捷
FAST 'A' AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言
688-8788 688-3212
地址: 唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER
為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

一美元可換廿七點六盧布 蘇聯貨幣貶值四倍 接近現時黑市價格

新兌換率祇適用於內外遊客

【莫斯科三日電】蘇聯今日在一個主要兌換率中大範圍削減它的貨幣價值，使每一美元可換較現時四倍多的盧布，向開放它的貨幣作為國際貿易之用的前景，又邁進了一步。

新的兌換率為廿七點六盧布對一美元，大致上接近現時的黑市價格。

所有在莫斯科、銀行、詢問此項改革的外幣交易場所，變換兌換率的詳細情形，今日均告關閉，因此，此項新兌換率只適用於欲往外國旅行或欲往外國匯款的人，或者前往外國的移民。

但是一家專門負責國外業務的政府銀行經理布利也夫則說，外國人亦有資格以該個更有利的兌換率，購買盧布。

布利也夫在接受記者訪問時說，在蘇聯境內，盧布是毫無價值的。

由人工擬定的新兌換率並不影響其他兩個兌換率，包括一點七盧布對一美元與外幣兌換之兌換率，與及作國際匯兌之用之兌換率。

上述的新兌換率已取代已有十八個月之久的遊客兌換率，當時為六個盧布對一美元。

法總統責哈辛鎮壓人 國合聯請籲統總法 民人壓鎮辛哈責譴

【巴黎三日電】法國總統密特朗今日請求聯合國譴責伊拉克鎮壓人，並呼籲法國政府採取行動，以保護伊拉克境內的人道立場。

密特朗在內閣會議後說，伊拉克鎮壓人，是違反國際公約的。他呼籲聯合國採取行動，以保護伊拉克境內的人道立場。

密特朗在內閣會議後說，伊拉克鎮壓人，是違反國際公約的。他呼籲聯合國採取行動，以保護伊拉克境內的人道立場。

密特朗在內閣會議後說，伊拉克鎮壓人，是違反國際公約的。他呼籲聯合國採取行動，以保護伊拉克境內的人道立場。

南國將用軍隊制止暴亂 兩區警察發生武裝衝突

【貝爾格萊德三日電】由於克羅地亞共和國與塞爾維亞共和國在武裝力量上的衝突，南斯拉夫聯邦政府今日宣佈，將用軍隊制止在克羅地亞和塞爾維亞兩地發生的武裝衝突。

南斯拉夫聯邦政府今日宣佈，將用軍隊制止在克羅地亞和塞爾維亞兩地發生的武裝衝突。

德國托管局局長 在辦公室遇刺死

【波恩三日電】德國托管局局長羅德昨日在辦公室遇刺，身重傷，目前仍在醫院接受治療。

羅德昨日在辦公室遇刺，身重傷，目前仍在醫院接受治療。

以交換在海灣永久停火 盡毀所有化學武器

【聯合國加新日十二日對一票】安理會今日通過一項決議，要求伊拉克銷毀其境內所有化學武器，以換取在海灣地區實現永久停火。

安理會今日通過一項決議，要求伊拉克銷毀其境內所有化學武器，以換取在海灣地區實現永久停火。

對美國海灣停火決議 七個不結盟國家 提出一頁修正案

【聯合國三日電】聯合國安理會今日通過一項決議，要求伊拉克和科威特停止在波斯灣地區的武裝衝突，並呼籲雙方回到談判桌。

聯合國安理會今日通過一項決議，要求伊拉克和科威特停止在波斯灣地區的武裝衝突，並呼籲雙方回到談判桌。

要求伊科談邊界問題 提出一頁修正案

【聯合國三日電】聯合國安理會今日通過一項決議，要求伊拉克和科威特就邊界問題進行談判，並提出一頁修正案。

聯合國安理會今日通過一項決議，要求伊拉克和科威特就邊界問題進行談判，並提出一頁修正案。

英外相謂中英 應即加強合作

【北京三日電】英國外交部大臣道格拉斯·赫德今日在訪問中國期間表示，中英兩國應即加強合作，以解決香港前途問題。

英國外交部大臣道格拉斯·赫德今日在訪問中國期間表示，中英兩國應即加強合作，以解決香港前途問題。

解決香港前途問題 應即加強合作

【北京三日電】英國外交部大臣道格拉斯·赫德今日在訪問中國期間表示，中英兩國應即加強合作，以解決香港前途問題。

英國外交部大臣道格拉斯·赫德今日在訪問中國期間表示，中英兩國應即加強合作，以解決香港前途問題。

【北京三日電】英國外交部大臣道格拉斯·赫德今日在訪問中國期間表示，中英兩國應即加強合作，以解決香港前途問題。

英國外交部大臣道格拉斯·赫德今日在訪問中國期間表示，中英兩國應即加強合作，以解決香港前途問題。

抵北京訪問五天 英外相謂中英 應即加強合作

【北京三日電】英國外交部大臣道格拉斯·赫德今日在訪問中國期間表示，中英兩國應即加強合作，以解決香港前途問題。

英國外交部大臣道格拉斯·赫德今日在訪問中國期間表示，中英兩國應即加強合作，以解決香港前途問題。

解決香港前途問題 應即加強合作

【北京三日電】英國外交部大臣道格拉斯·赫德今日在訪問中國期間表示，中英兩國應即加強合作，以解決香港前途問題。

英國外交部大臣道格拉斯·赫德今日在訪問中國期間表示，中英兩國應即加強合作，以解決香港前途問題。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 電話 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮鮮新
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
扎麩麩麩麩皮麩麩

思維裝修
大小工程代管物業
丙外油漆水電徵求
收費六歲以上男女孩
美蓉 529-1600

華安旅遊服務社

溫哥華—北京、溫哥華	5日遊 1195 出發日期：2月25日
溫哥華—北京、西安、溫哥華	7日遊 \$1395 出發日期：3月4日
溫哥華—北京、西安、南京、蘇州、上海、廣州	15日遊 \$2295 出發日期：3月25日
溫哥華—上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州	13日遊 \$2275 出發日期：91年3月11日
溫哥華—香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州	14日遊 \$1975 出發日期：91年4月16日

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

國際知名掌相家
SHASHI 先生是印度名相學家
洞悉過去，妙算目前神機，
把握將來運程。以神靈之力
量，告訴閣下如何解除生活
上，如生意、婚姻及健康等
等障礙。
凡做生意、置業或投資之前
看掌相指引，乃成功及幸福
之道。
歡迎預約 583-5758
傳呼：290-9300

LAS VEGAS GETAWAY
From \$29.00 net cost for \$5 better
\$1 slot players, includes RT Air, Room,
Food, Drinks, Golf & Shows, Choice of
Luxury Hotels.

CALL 533-LUCK
8 a.m. - 10 p.m.
FREE GOLF - FREE SHOWS

INFO - DATE
Unique confidential
service for sincere
single. Reasonable rate.
For more information,
please send self-
address return envelope
to P.O. Box 88502,
101 - 13753 - 72nd Ave.,
Surrey, B.C. V3W 0X1

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
衛生官督
駐廠加美
通商無阻
各大商號
均有代售
目錄即奉
歡迎代理

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
電話 (604) 685-8575

增設燙金部
承印
中、西式結婚、壽帖
價錢公道 歡迎定做

無須左計右計
ACURA 售價，本行最實際

服務優良·薄利多銷
本行銷售各款ACURA汽車數量，超出目標甚遠，
為全加銷量最多的代理商。全賴各車主及各界友好
之熱烈介紹，及車廠產品優良、本行售價合理公道、
服務優良，得以致之。
各位在本行選購各款ACURA汽車，確保價格最平
及獲得最滿意、最方便之服務。

大昌貿易行集團
RICHMOND ACURA
列治文：4211 NO.3 ROAD 電話：(604) 278-8999

#1 銷量最多 ACURA代理

孕婦忌用色素丸



要令肌膚獲得古銅健康的膚色，除了用最新單、直接的日光浴，與及昨日提過的大太陽燈之外，市面上亦有一種古銅膚色膏出...



這種古銅膚色膏，是一種含有活體化學成份的膏劑，一經塗抹之後，與空氣中的氧及皮膚接觸的酸鹼接觸而產生反應，令皮膚自動變色。

舌象上的紫藍青黑黃橙赤

舌象，中醫認為紅舌與熱病、黃舌與濕熱、白舌與寒、紫舌與瘀血、青舌與風、黑舌與燥、橙舌與痰、赤舌與火。舌象的變化，能反映出人體內臟的虛實、寒熱、燥濕、風火、痰瘀等病機。

年營\$2,000,000 印刷生意徵合資

溫哥華名印刷公司·設計齊全·專營廣告設計 排版植字 26"-40"印刷 各式出版裝訂

\$2,000,000 Per Year Sales Succ Major Vancouver Commercial Printer equipped to produce:

Design - Art - Typesetting 26" - 40" Presses Full bindery capabilities is seeking working partner and/or investor. Fantastic potential and opportunities. All new equipment and 17 years of operation with top quality clients.

請致函 PRINTING 2172 Douglas Rd., Burnaby, B.C. V5C 5A7

專印喜帖餐紙 685-8575

DAVIDSON METAL WORKS LTD. 大偉 工程公司 屋頂水瀆 水電維修 內外油漆 各種裝修

花梨櫃讓 現有優質花梨木架檯燈具，有現貨可調，深17"，私賣特價 \$795.00

出賣 屋主自賣 近士嘉堡，兩房兩廳，交通方便，環境優美，有意者請電：271-9754

大漢公報·分類廣告 效力宏大·歡迎刊登 出讓 招租 遺失 徵聘 待聘 啓事

大屋出售 五年新NEWTON區七睡房大屋出售，價\$179,000歡迎經紀查詢

屋主自賣 5522 KNIGHT ST. 47'X115' RS-IS 合法土庫住宅，上下共五睡房

業主自售 柏文割賣 一房兩廳，交通方便，環境優美

屋主自賣 廿六街夾菲沙路大各二房一廳，價十八萬九千九百九十九元

餐館連實業出賣 沙市、開大中西餐館兼做外賣，位生讓，生意穩定

餐館出讓 沙市、開大中西餐館兼做外賣，位生讓，生意穩定

餐館平讓 市中心三治街快餐餐館，生意穩定，環境優美

唐餐館讓 卑詩省近埠唐餐館，生意穩定，環境優美

菜園請人 有菜園請人，有意者請電：93388

請售貨員 聘請有經驗售貨員，待遇優厚

DONUT店出讓 高貴林區，適合家庭經營，有意者請電：942-1947

影帶生意讓 位於大溫哥華區，宜家庭經營，有長期租約

請廚師 請廚師，待遇優厚，有意者請電：338106

請送餐員 誠聘送餐員二名，待遇優厚

聘請營業代表 建築廣告材料公司，專營彩色透明膠板

聘請兼職廚師 加拿大泗夫威有限公司屬下高貴林超級市場

請經驗 中西廚打什金柏 北部埠請經驗中西廚數名，打什、金柏、包食宿

製衣廠請 高薪聘請製衣廠工人，待遇優厚

留宿傭人 西區請有經驗留宿傭人一名，照顧一小孩及家務

吉屋出讓 廿二街夾乃街，樓下三房，房房，環境優美

房間出租 交通出入方便，適合自住或投資

舖位出租 位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎

樓上出租 近多利及四街，一房一廳，有廚房

樓下出租 溫哥華近埠，交通方便，環境優美

新屋樓下 編夾二十街樓下三層，一房一廳，交通方便

光猛土庫 有光猛土庫出租，交通方便，環境優美

土庫出租 近多利及四街，一房一廳，有廚房

樓下出租 溫哥華近埠，交通方便，環境優美

兩層四房 清雅光猛乃街夾三街，兩層四房，交通方便

土庫出租 近多利及四街，一房一廳，有廚房

樓下出租 溫哥華近埠，交通方便，環境優美

樓下出租 溫哥華近埠，交通方便，環境優美

柏文出租 六零九號雅街一房一廳，交通方便

大房分租 近多利及四街，一房一廳，有廚房

樓下出租 溫哥華近埠，交通方便，環境優美

樓下出租 溫哥華近埠，交通方便，環境優美

譴責當年納粹主義暴行 猶太人十一日集會 紀念納粹大屠殺日

在雲埠舉行演講會等活動

【溫哥華訊】勒屠殺被害者的崇會，主辦人馬多倫溫哥華猶太人社區人士，定期於十一月十一日（星期四）舉行紀念大屠殺日，此二埠瑪蓮街三三四號史帝斯路地猶太人社區一紀念堂，為大屠殺一目的紀念日。其目的是為猶太人及其他受害者紀念，同時在八時，在納粹主義恐怖大屠殺紀念堂舉行紀念演講會，以表示被希特勒所殺害的猶太人。

當日中午，在二埠瑪蓮街三三四號史帝斯路地猶太人社區一紀念堂，為大屠殺一目的紀念日。其目的是為猶太人及其他受害者紀念，同時在八時，在納粹主義恐怖大屠殺紀念堂舉行紀念演講會，以表示被希特勒所殺害的猶太人。

繼任姐後又失去一位名伶 白雪梅懷念「媽打」鄧碧雲

林岳黎

一代伶人，縱橫藝壇半個世紀的「媽打」鄧碧雲，與病魔搏鬥多時後，終於於三月廿五日下午三時，不幸病逝於香港瑪麗醫院。與世長辭，享壽六十五歲。愛戴她的戲迷們，此後只能從她參與演出的二百多部遺作裏，追憶這位多才多藝的「萬能皇后」。

鄧碧雲在藝壇五十年，拍片超過二百部，最後一部電影是「說是一百分」。最近兩年因身體衰弱，已甚少參與演出。一代名伶，與世長辭，對她參與演出的二百多部遺作，仍待後人繼續努力！



圖二：碧姐（左）為白雪梅化妝。

媽打雖逝，她一向關心的中國戲劇藝術，仍在加拿大多元文化園中發芽開花結果，責任重而道遠。

據悉：媽打於逝世前三日，一直陷於危險狀態，在深切治療病房內，要靠呼吸器幫助，且不能進食，她唯一的女兒一直陪伴在香港瑪麗醫院。但這位長者亦不願過死。

據其親友稱，「媽打」是因細菌感染導致肺炎引起併發症，據說血液亦產生問題，至於真正死因，要待醫生進一步證實。

「媽打」鄧碧雲原名鄧錦笑，廣東三水人，十四歲拜師學戲，是「紅褲子」（正統梨園科班）出身。最早是登台演大戲，由於能演花旦亦可反串，故有「萬能皇后」之美譽。在電影時，鄧碧雲長期在水銀燈下過活，由於當時影壇另一女星「鄧碧雲」名字中亦有「碧」字，遂有「大碧」、「小碧」之分，鄧碧雲有一大段時間被稱為「大碧姐」。



龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

請你食水泡龍
吳君如 陳友
無敵幸運星
陳友 周星馳

夜魔先生
張堅庭 李賽風 林蛟

新寶戲院

ABERDEEN CENTER, 4151 HAZEL BRIDGE WAY RICHMOND, B.C. TEL: 279-9399

屍家重地
吳君如 葉子嫻 杜德偉 陳淑蘭 盧冠廷
屍家重地 放映時間 3:30pm 7:30pm
星期一至四下午特價 \$5.00

新寶午夜場
星期五、六晚 11:45pm
榮獲90四項金馬獎
愛在別鄉的季節
出爐影帝梁家輝熱門影后張曼玉

邵氏大戲院

684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30, 副片 7:30

玉女吹蕭
加映：今古婚俗奇觀（上集）

星期六午夜場 淫濫迫良為娼

遠東戲院

2250 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

德寶羊年賀歲片皇
富貴吉祥
令人陶醉一百分鐘
周潤發 甄妮 鄧光榮 夏文汐

星期五、六午夜場 富貴吉祥

FOX Cinema

18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY
APRIL 3rd-9th 1991

BEYOND DESIRE
**Vanessa del Rio

TEENAGE CHEER LEADER
Grade XXX

新聲戲院

150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

張國榮
張國榮

縱橫四海 鍾楚紅

周潤發 鍾楚紅
越軌行動
4月5、6日
莫少聰 吳孟達 大島由加利

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 新片 週週更換
PRETTI IN BLACK
STARTS MARCH 29th

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送同相底

一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 唐人街
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148

左筆權

大預言家
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶、接批外埠命書

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2V5.
電話：(604) 681-8008

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

大特價酬賓
特製臘味
肥雞大鴨
燒味肉類
新鮮肉類

牛仔筋 咖啡牛魚
咖啡雞 咖啡牛什
特製臘味 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨
脆皮大乳豬
爽嫩白切雞
美味桂花雞
承接金豬、臘鴨、臘梅

本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸及特
瘦白油腸、鮮鴨
干腸、油、臘雞
鮮肉、臘腸、臘
肉、臘鴨、臘梅

SHARP Facsimile

瘋狂大平賣

UX-180 備有FO-220/230 \$995.00
UX-190 取代FO-420 \$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

稱新建任長院院法民人高最 件事亂暴四六國中 束結本基作工判審 放釋獲續陸已犯罪數多大絕

【北京三日電】最高人民法院院長任建新今天說，中國對一九八九年北京發生的反革命暴亂中的案犯審判工作已基本結束。

他說，當時公安機關拘留審查了一部份在暴亂中違法犯罪份子，絕大多數經審判後已陸續寬大釋放。對暴亂期間實施嚴重打、砸、搶、燒、殺的刑事犯罪，北京市人民法庭依法進行了審理，共審結四百九十一人，重刑犯一百五十人，還審結了大批宣傳煽動、陰謀顛覆政府、妄圖推翻社會主義制度的刑事犯罪六十二人，重刑犯六十二人。他指出，這些嚴重犯罪份子的行為觸犯了中國的刑法，因此依法懲辦。

任建新說，對於在刑罰期內確有悔改或立功表現，還可以依法予以減刑、假釋。

任建新在向七屆全國人大四次會議作最高人民法庭工作報告時說，法庭對這類案犯的審判是以事實為根據，以法律為準繩，嚴格依照法律程序進行的。

江青在獄享受 特殊良好待遇 祇須參加輕微勞動

【北京電】大陸一家報紙近日透露了江青在獄中的一些新情況。

現在，江青被關押在約二千平方米的房子里。此間牢房較為特殊，門窗裝置獨特，外面看不到內面，但門窗透光性能較好，因此，室內光線並不暗淡。

江青的伙食標準遠遠高於一般犯人，與內地普通百姓的飲食水平相比，是有些偏高的。

江青在獄中與其它犯人一樣，要參加體力勞動。儘管她身體保養得較好，但考慮到她是七十老嫗，所以特殊一些，僅安排幹些輕活，織毛衣、洗衣服。

江青在獄中可以讀到《人民日報》、《北京日報》、《求是》雜誌，也可以聽新聞廣播，看電視節目。看過媒介所宣傳的中國新氣象後，獄中管人員給江青做對比教育，談獄外的新情況。江青聽得只是沉默不語。

據管人員說，江青的怪話比過去多了。但有時也嘆起氣來，從鼻孔裏「哼！」一聲，說句「這不是主席的革命路線」一類的怪話。

據說江青準備寫回憶錄，有人問她準備怎麼寫，她說：「你們等著瞧吧！」

際新秩序，包括新的國際經濟關係。劉華秋說，中國認為，應該承認各國有權根據本國國情選擇社會制度、意識形態、經濟模式和發展道路，不允許把某種特定的模式強加於別的國家。應該堅持協商和對話解決國際爭端，反對訴諸武力和武力威脅，應促進進各國間和區域間開展平等互利的經濟技術合作和經貿往來，謀求共同發展。

他說，中國政府正式宣佈：中國邀請亞太經社委員會在明年春暖花開的季節到北平舉行第四十八屆年會，與各國的朋友相聚在北京，共商深化和擴大區域合作的大計。

選副主席及秘書長 政協通過有關名單

【北京電】全國政協第七屆常務委員會第四十一次會議，今天通過了副主席及秘書長有關名單。

全國政協副主席名單：朱德、宋慶齡、李德全、彭真、任建新、王任重、主席王任重主持。

全國政協秘書長名單：宋德敏、副秘書長：席和補選秘書長：席和補選秘書長：席和補選秘書長。會議通過了七屆四次會議進行十天來的討論和協商情況。他說，十天來的會議，是在嚴肅、認真、團結、和諧的氣氛中進行的，委員們積極參加討論，反響熱烈，對政協工作充滿了信心。

劉華秋說，在談到應該建立一個什麼樣的國際經濟合作區時，亞太地區各國應平等相待、和睦相處，在和平共處五項原則的基礎上，為本地區的發展而加強合作，實現共同繁榮。

中國籲亞太區各國 加強合作謀求繁榮

【漢城一日電】中國代表團團長劉華秋在今天開區經社委員會第四十七屆年會上指出，亞太地區各國應平等相待、和睦相處，在和平共處五項原則的基礎上，為本地區的發展而加強合作，實現共同繁榮。

劉華秋說，在談到應該建立一個什麼樣的國際經濟合作區時，亞太地區各國應平等相待、和睦相處，在和平共處五項原則的基礎上，為本地區的發展而加強合作，實現共同繁榮。

人大即將決定任命 部份國務院副總理

【北京三日電】正在這裏舉行的七屆全國人大四次會議，今天舉行第四次大會，通過了本次大會選舉和決定任命辦法。

人大四次會議今天舉行第四次大會，通過了本次大會選舉和決定任命辦法。

人大四次會議今天舉行第四次大會，通過了本次大會選舉和決定任命辦法。

陸大由准台 品成半入輸

【香港電】台北消息：台灣經濟部已原則決定全面開放大陸半成品間接輸入台灣加工，即准許所有廠商向大陸提出申請。

經濟部說，這項決定將使大陸地區加工的產品，得以較低的成本，進入台灣市場。這項決定將使大陸地區加工的產品，得以較低的成本，進入台灣市場。

陸大由准台 品成半入輸

【香港電】台北消息：台灣經濟部已原則決定全面開放大陸半成品間接輸入台灣加工，即准許所有廠商向大陸提出申請。

經濟部說，這項決定將使大陸地區加工的產品，得以較低的成本，進入台灣市場。這項決定將使大陸地區加工的產品，得以較低的成本，進入台灣市場。

北京接待遊客 接近十二萬人

【北京電】儘管目前還是北京旅遊淡季，但北京旅遊業在過去兩個月，北京共接待外國遊客十一萬九千九百九十九人，比去年同期增長百分之三十三。

據統計，今年前兩個月，北京共接待外國遊客十一萬九千九百九十九人，比去年同期增長百分之三十三。

漢宮大酒樓 Kingsland Chinese Restaurant
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL: (604) 687-6675

北園 NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

“恭喜發財”
恭祝各界新春大吉，羊年行好運!!

增設貴賓房
卡拉OK

生猛龍蝦賀年特價每磅 \$9.98

送 凡惠顧晚飯
十二月、三月份
十二位 120元以上送龍蝦贈券三磅
八位 80元以上送龍蝦贈券兩磅
四位 40元以上送龍蝦贈券一磅

新春期間
小朋友天地
小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用

茶市晚飯全免GST
專人錄影宴會
凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴會
容之溫馨過程以供紀念

新潮流
新裝修
為加強服務重新裝修

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of P. well & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌羅街100號(有寬大停車場)

春季酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價 \$21.50
大減價只售 \$14.99

買二送一
★買兩包 50磅庄美國標準牌米王，免費贈送 100% Pure 粟米油 3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗 原價 \$19.50
大減價只售 \$14.95

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗 原價 \$19.99
大減價只售 \$15.99

買一送一
買一包 50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送 100% 純淨粟米油 3公升一罐

買二送一
買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
軟夾滑請嘗試。

解見新最與究研的文骨甲

甲骨文是中國最古老的文字，深難懂，只有專家才知其義。最近，四川大學歷史系教師黃濤提出新見解：古中華的甲骨卜辭只是祭祀的備忘錄，只問了祭祀，沒有涉及其他方面。這個新穎獨到的見解，迥異於過去甲骨文專家的論述，引起學術界大震動。

比較肯定的說法是，甲骨文是距今三千多年前的商朝遺留下來的珍貴文字和歷史資料，是利甌甲、獸骨進行占卜和記事文字，一般認為現在的漢字，就是從甲骨文演化而來的。自一八九九年發現甲骨文以來，出土的甲骨文共有十五萬四千多片，在大陸、台灣、香港收藏有十二萬七千九百多片，其餘二萬六千七百多片流傳到日本、加拿大、英國和美國等十二個國家。目前中外研究甲骨文的學者有五百多人，發表的論文、專著達二千多種。甲骨文已成為一門世界性的學科。

在甲骨文研究中，歷代著名學者有王國維、董作賓、郭沫若、羅振玉、王襄、胡厚宣、陳夢家等人，他們都認為「甲骨文卜問了帝王活動的一切方面。」學者們根據甲骨文，考訂了殷商歷史和古史籍中的正誤。根據已被認識的甲骨文字，甲骨學專家，還將它們分門別類，分為氣象、農產、田獵、征伐、世系等等部份。不久前出版的「甲骨文合集」綜合各家見解，將之分為四大類：卜辭和國家、社會生產、科學文化、其他。此外，有二十二小類。

可是，四川大學的黃濤，却有獨特新見解，認為甲骨文只是問卜備忘錄。黃濤長期從事古文的研究和教學工作，曾參加編撰「甲骨文字典」。他對安陽小屯甲骨的發掘、古代典籍進行了大量研究，並對全部四千個甲骨文字進行了分析，歷時八年，撰寫成《商周研究批判》一書。他認為，從出土的甲骨卜辭來看，甲骨文在商人的祭祀活動中，記錄祖先神靈的旨意，作為以後舉行祭祀活動的備忘錄，祭祀完畢後，甲骨同時埋入地下，恭請祖先神靈對祭祀的程序的、祭法、祭品的多少是否與卜問相符，以表示對祖先神靈的敬意和盡責，甲骨卜辭就是這種人神共用的備忘錄。

不過也有人認為，如果甲骨文僅是祭祀備忘錄，那麼對於王國維、郭沫若等人的研究成果，豈不是大部否定？甚至連他們對甲骨文的注解也推翻了？看來，這個問題還將有重要論爭，不會將這個關係中國歷史文化的學術結論定於一尊，而是容許各家各說的爭鳴。

中國是世界海洋文化發祥地

福建泉州馬島至日本九州這航線沿途，許多國家的考古學家都分別在朝鮮半島、對馬島、多姆、北九州等地發現戰國時期的青銅劍，有些遺址並發現有燕國的貨幣「明刀」。這條航線往返都要橫渡流連湍急的對馬海峽，可見戰國時期的航海技術已具有克服艱難的能力。

澳洲印地洋地區研究中心教授麥克費森，根據他近年來的研究心得，提出：在漢代，中國商人和航海者頻繁出入東南亞，最遠到馬來半島。到了唐代以後，中國貿易開始超越東南亞，大批的中國商人乘船經蘇門答臘和孟加拉灣，到達印度北部。德國漢堡大學的傳吾康教授，則列舉最近在東南亞各國出土的中國文物，其中有在文萊發現的公元一四六四年的墓誌銘，在印尼蘇門答臘島發現的公元一四六九年的大鐘，在泰國南部、馬六甲的三寶山和印尼雅加達發現的明代的三塊墓碑和一塊木版。此外，在馬來西亞半島、印尼爪哇島等地還發現十七世紀的中國墓碑。

根據這些考古新發現及其研究成果，各國學者認為，瀕臨西太平洋的中國人跟愛琴海沿岸的文明古國一樣，早在距今七千年前就以原始舟隻為浮具開始了海上航行。特別是從公元六世紀至十三世紀的七百年間，中國作為東方的航海大國，阿拉伯（大食）帝國作為西方的航海先驅，把東西方海上交通往推進到一個新的境地。

中國古代清明節習俗

清明節為中華民族的一個重要節日，為祭祀祖先亡親，家戶戶都有清明掃墓之舉，加之清明時節適逢雨季，那種陰雨凄凄之情，為歷代詩人詞客描繪不盡。

據考證，中國古代清明節除了祭祖活動外，還有賜火、插柳、鬥草等習俗，現略述如下。

賜火 古代凡逢清明節，民間有禁火習俗，但在京城皇宮中却有賜火儀式。唐朝時，清明賜火，尚食局官員們便集諸兒童在宮殿前燃木取火，先得火者，可受皇帝賞賜三匹、金銀一雙。皇帝再以此火點燃柳枝賜給諸大臣。至宋代時，賜火範圍擴大至「輔臣、戚里、帥臣、節察三司使、知開封府……」等各級官吏，更有皇恩浩蕩之意，故歐陽修的《清明新火》詩中就有「桐花應候曉，榆火推恩添待臣」之句。

插柳 此風至五代時大盛，後相

民情風俗

清明節為中華民族的一個重要節日，為祭祀祖先亡親，家戶戶都有清明掃墓之舉，加之清明時節適逢雨季，那種陰雨凄凄之情，為歷代詩人詞客描繪不盡。

據考證，中國古代清明節除了祭祖活動外，還有賜火、插柳、鬥草等習俗，現略述如下。

賜火 古代凡逢清明節，民間有禁火習俗，但在京城皇宮中却有賜火儀式。唐朝時，清明賜火，尚食局官員們便集諸兒童在宮殿前燃木取火，先得火者，可受皇帝賞賜三匹、金銀一雙。皇帝再以此火點燃柳枝賜給諸大臣。至宋代時，賜火範圍擴大至「輔臣、戚里、帥臣、節察三司使、知開封府……」等各級官吏，更有皇恩浩蕩之意，故歐陽修的《清明新火》詩中就有「桐花應候曉，榆火推恩添待臣」之句。

插柳 此風至五代時大盛，後相

不少動物性脂肪，多吃動物性脂肪，有損健康。最近，以色列的一位教授在對人體的機體做了大量的研究，指出：人體的體脂中，亞麻酸並非人體本身所能製造，必須從動物油中攝取，若長期缺乏這種酸類，對人體健康不利。

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構

超值精選

溫哥華—北京	機票/五星級酒店5晚/早餐/北京接送	\$1050
溫哥華—香港	機票/香港5晚酒店	\$1180
香港—深圳(錦繡中華)	1日遊	\$55.00
香港—廣州、桂林	5日遊	\$365.00
香港—廣州、桂林、北京	9日遊	\$925.00
香港—廣州、北京、西安	9日遊	\$935.00
香港—廣州、桂林、北京、杭州、上海	12日遊	\$1,368.00
香港—廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	14日遊	\$1,600.00
香港—廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	15日遊	\$1,595.00

特價機票

溫哥華—香港	\$1099起
溫哥華—北京	\$870起
溫哥華—上海	\$830起
溫哥華—香港(經上海)	\$1090
溫哥華—北京—香港—溫哥華	\$1495
溫哥華—多倫多	\$465起
溫哥華—三藩市	\$291起

特價酒店

香港京港酒店	\$75起
香港星港酒店	\$75起
香港華國酒店	\$90起
香港新世界酒店	\$130起
香港京華酒店	\$90起
香港青年會酒店	\$72起
北京華美達亞洲飯店	\$60起
上海城市飯店	\$85起

辦理：**加拿大買單·中國提貨**
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市

地址：百老匯西街556號 V5E 1E9 電話：溫哥華區 872-8787 全加拿大 1-800-663-1126

廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二
六八七八五〇二
六八七八五〇二
(七天營業)

首龍致死 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱 文房四寶 書法藝術 招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

卡城洪門民治黨支部經費鳴謝

(由一九九二年元月一日至十二月卅一日)

麥英甫二百五十元，楊三德，鄭煥垣，吳澤，梁潔芳，黃國俊，關振旺，蔡立輝，余文雅，梁松年(以上每四十元)，馬梓陵廿五元，張炎欣，盤鏡湖，馬立，馬修身，關寬倫，黃秉勤，謝彬，黃英炎，羅兆桃，雷民盼，鍾國威，余英生，黃學熙，何惠生，馬紹聰，曾慶文，鄭炳光，林樹森，黃灼堅(以上每二十元)，鄭炎才，李廷俊，伍煜基，馬若夢，葉利，黃振能，葉文明，伍時達，盤均卓，葉安，馬伯仲，許啓榮，馬榮邦(以上每十元)，盧拱照五元。

KEEFER BAKERY LTD.
217 Keefer Street Vancouver, B.C. V6A 1X6 TEL: 685-2117

餅家
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET, VANCOUVER, B.C. V6R 4G7
Tel: (604) 438-9708

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFEMWAY **IS STONES** **Superstore**

鷓尾飽 奶油飽 蛋撻 叉燒飽
咖喱牛肉飽 合桃酥 椰汁年糕
家鄉年糕 蓮蓉煎堆 咸水角
賀年花生酥角 賀年荳沙酥角

Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

Extra Foods **the Fairway** HYLOUMIE KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

廖盛昭學院 SING JEW LEW COLLEGE

招生簡章

本學院由本年四月份開始增設國語班，歡迎報名入學。

上課地點：Britannia Community Centre
1661 Napier St., Vancouver, B.C.

上課時間：由四月六日起每週星期六下午一時至三時

學費：全年\$110元，分兩期繳交，即每期\$55元，由四月至六月只需繳交\$33元。
即日開始接受報名，請於辦公時間上午九時至下午五時到：
1456 E. Pender St., Vancouver B.C.
或致電：253-4566 查詢

北京參茸行

今期推出特價品

珍珠末	每盒\$5.28
十粒庄至寶三鞭丸	每盒\$6.55
100粒蛤蚧大補丸	每瓶\$2.14
100粒腰痛片	每瓶\$1.64
100粒陝西天麻片	每瓶\$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏	每盒\$10.70
30盒強力麝香跌打風濕膏	每盒\$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏	每盒\$10.70

上列價目已包括G.S.T.在內

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST
復活節大酬賓
早午茶市點心一律\$2.00 (特點除外)

特別推薦：港式即叫即製腸粉 \$2.50 每碟

\$168	清蒸游水石斑	紅豆沙	美點雙輝
\$58	豉汁蒸滑雞	京蔥焗肉排	時菜炒雙龍
	香滑雞排	京蔥焗肉排	時菜炒雙龍
	豉汁蒸滑雞	京蔥焗肉排	時菜炒雙龍

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

PRO-VISION MAR AGENCIES 威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1P4
687-8332

保險
專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

地產
地產及商業買賣物業管理信用保證。今期靚盤

- * 溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃，洗碗機等等，近空中快車，巴士只售十三萬餘。
- * 十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020。開價\$769,000
- * CD-1大商業地，3465平方呎，現有廿二年靚屋，平過地價，售\$269,000
- * 一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證入息開價\$2,750,000
- * 華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
- * 一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000

請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG